



Linz · Österreich / Austria  
29. Mai – 2. Juni 2013 / May 29 – June 2, 2013

# 4. Internationaler Anton-Bruckner- Chorwettbewerb & Festival

4<sup>th</sup> International Anton Bruckner  
Choir Competition & Festival





© Sandra Medlock-Ramey



© Stud143



© Kevin Husted



© Taylor Norton



# VERANSTALTUNGEN 2013 – 2014

29. Mai – 2. Juni 2013 · Linz, Österreich



4. Int. Anton-Bruckner Chorwettbewerb & Festival

19. – 23. Juni 2013 · Hoi An, Vietnam



3. Vietnam International Choir Competition

3. – 7. Juli 2013 · Rom, Italien



5. Musica Sacra a Roma

14. – 21. Juli 2013 · Graz, Österreich



1. European Choir Games

17. – 21. Juli 2013 · Wernigerode, Deutschland



8. Int. Johannes-Brahms-Chorfestival & Wettbewerb

11. – 15. September 2013 · Toruń, Polen



„Per Musicam ad Astra“ – 1. Internationales Copernicus Chorfestival & Wettbewerb

8. – 18. Oktober 2013 · Nord Sulawesi, Indonesien



3. Asia Pacific Choir Games

10. – 14. Oktober 2013 · Riva del Garda, Italien



10. „In..Canto sul Garda“

23. – 27. Oktober 2013 · Calella/Barcelona, Spanien



Canta al mar 2013 – 2. Festival Coral Internacional

31. Oktober – 4. November 2013 · Malta



5. Internationaler Chorwettbewerb & Festival Malta

28. November – 1. Dezember 2013 · Louisville, KY, USA



Sing'n'Joy Louisville, Kentucky, USA – Internationaler Chorwettbewerb und Festival

11. – 15. Dezember 2013 · Manila, Philippinen



Sing'n'Joy Manila 2013 – Philippine International Choir Competition

13. – 17. April 2014 · Riva del Garda, Italien



13. Concorso Corale Internazionale

30. April – 4. Mai 2014 · Venedig, Italien



12. Venezia in Musica, Chorwettbewerb & Festival

30. April – 4. Mai 2014 · Bad Ischl, Österreich



12. Internationaler Chorwettbewerb & Festival Bad Ischl

5. – 9. Juni 2014 · Wien, Österreich



Sing'n'Joy Vienna 2014 · 2. Chorfestival & 29. Internationaler Franz-Schubert-Chorwettbewerb

9. – 19. Juli 2014 · Riga, Lettland



8. World Choir Games



15. – 19. Oktober 2014 · Zwickau, Deutschland



7. Internationaler Robert-Schumann-Chorwettbewerb

22. – 26. Oktober 2014 · Calella/Barcelona, Spanien



Canta al mar 2014 – 3. Festival Coral Internacional



# 4. Internationaler Anton-Bruckner- Chorwettbewerb & Festival Linz

4<sup>th</sup> International Anton Bruckner Choir Competition & Festival · Linz

## 29. Mai – 2. Juni 2013

May 29 – June 2, 2013

Veranstalter / *Organiser*

INTERKULTUR Österreich

in Kooperation mit / *in cooperation with*

INTERKULTUR

und / *and*

der LIVA (Linzener-Veranstaltungsgesellschaft)  
dem Land Oberösterreich – Direktion Kultur

in Zusammenarbeit mit / *in cooperation with*

der Oö. Vokalakademie, dem Brucknerbund Oberösterreich  
und dem Chorverband Oberösterreich

mit finanzieller Unterstützung von / *with financial support by*

Land Oberösterreich – Direktion Kultur

Stadt Linz – Linz Kultur

Brucknerbund Oberösterreich

Ehrenschutz / *Patronage*

Dr. Josef Pühringer – Landeshauptmann

Dr. Franz Dobusch – Bürgermeister der Stadt Linz

Ehrenkomitee (Ehrenpräsidium) / *Honorary Committee (Honorary Presidency)*

Vize-Bürgermeister Dr. Erich Watzl, Kulturreferent der Stadt Linz

Prof. Hans-Joachim Frey, Direktor der LIVA

Hofrat Dr. Reinhard Mattes, Landeskulturdirektor

Dr. Julius Stieber, Kulturdirektor der Stadt Linz

Dr. Hermann Bell, Präsident des Brucknerbundes Oberösterreich

Prof. Dr. Ursula Brandstätter, Rektorin der Anton-Bruckner-Privatuniversität

Mag. Josef Habringer, Domkapellmeister

Präsident Interkultur / *President Interkultur*

Günter Titsch

Künstlerisches Komitee / *Artistic Committee*

Prof. Dr. Ralf Eisenbeiß (Deutschland/*Germany*)

Mag. Konrad Fleischanderl (Österreich/*Austria*)

Prof. Fritz Hinterdorfer (Österreich/*Austria*)

Gábor Hollerung (Ungarn/*Hungary*)

Christian Ljunggren (Schweden/*Sweden*)

INTERKULTUR Board

Günter Titsch (Deutschland/*Germany*)

Wang Qin (China)

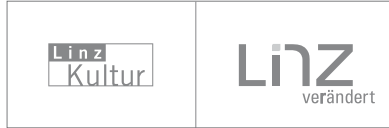
Piroska Horváth (Ungarn/*Hungary*)

Stefan Bohländer (Deutschland/*Germany*)

Gábor Hollerung (Ungarn/*Hungary*)

Prof. Dr. Ralf Eisenbeiß (Deutschland/*Germany*)

## Sponsoren und Förderer / *Sponsors and Support*



### DANK DEN SPONSOREN

Als Veranstalter des 4. Internationalen Anton-Bruckner-Chorwettbewerbs & Festival ist es dem Förderverein INTERKULTUR ein Herzensbedürfnis, den Sponsoren unseres erfolgreichen Festivals im Namen aller rund 750 Mitwirkenden für ihre großzügige Unterstützung zu danken. Ohne die folgenden Firmen und Institutionen wäre die Durchführung dieses herrlichen Treffens von 22 exzellenten Chören aus 14 Ländern nicht möglich gewesen.

**Unser besonderer und herzlichster Dank gilt:** dem Land Oberösterreich, der Stadt Linz und der LIVA (Linzer-Veranstaltungsgesellschaft), die uns die optimalen Bedingungen für den Chorwettbewerb im Brucknerhaus ermöglicht hat.

Weiterhin danken wir dem Brucknerbund und der Oberbank 3 Banken Gruppe für die freundliche Unterstützung. Dem Brucknerbund danken wir insbesondere für die Spende des Anton-Bruckner-Chorpreises.

### THANKS TO THE SPONSORS

*As organisers of the 4<sup>th</sup> International Anton Bruckner Choir Competition & Festival, it is a deep pleasure for INTERKULTUR Foundation to thank the sponsors of our successful festival for their kind support in the name of about 750 participants. Without the following companies and institutions, this outstanding event with 22 excellent choirs from 14 different countries would not have been possible.*

### **We would especially like to thank:**

*The Province of Upper Austria, The City of Linz and the LIVA (Linzer-Veranstaltungsgesellschaft), which provided the optimal conditions for the competition in the Brucknerhaus.*

*Furthermore we would like to thank the Brucknerbund and the Oberbank 3 Banken Gruppe for their friendly support. We give special thanks to the Brucknerbund for springing for the Anton Bruckner Choir Prize.*



# Inhaltsverzeichnis / *Table of contents*

	<i>Seite / Page</i>
<b>Veranstalter / <i>Organizer</i></b> .....	<b>3</b>
<b>Sponsoren und Förderer / <i>Sponsors and Support</i></b> .....	<b>4</b>
<b>Inhaltsverzeichnis / <i>Table of contents</i></b> .....	<b>5</b>
<b>Teilnehmerländer und Chöre / <i>Participating countries and choirs</i></b> .....	<b>6</b>
<b>Grußworte / <i>Greetings</i></b> .....	<b>8</b>
• Günter Titsch, Präsident INTERKULTUR / <i>President INTERKULTUR</i>	
• Dr. Josef Pühringer, Landeshauptmann / <i>Governor of Upper Austria</i>	
• Franz Dobusch, Bürgermeister der Landeshauptstadt Linz / <i>Mayor of the regional capital Linz</i>	
• Dkfm. Dr. Hermann Bell, Präsident des Brucknerbundes für Oberösterreich / <i>President of the Bruckner Association of Upper Austria</i>	
• Dr. Erich Watzl, Vizebürgermeister und Kulturreferent der Stadt Linz / <i>Vice Mayor and Head of the Dept. of Culture of the city of Linz</i>	
<b>Förderverein INTERKULTUR ... Brücken der Begegnung / ... <i>Connecting Bridges</i></b> .....	<b>20</b>
<b>Anton Bruckner – Komponist der Romantik / <i>Anton Bruckner – Composer of Romanticism</i></b> .....	<b>26</b>
<b>Künstlerisches Komitee und Jury / <i>Artistic Committee and Jury</i></b> .....	<b>28</b>
• Fritz Hinterdorfer, Österreich / <i>Austria</i>	
• Gábor Hollerung, Ungarn / <i>Hungary</i>	
• Ralf Eisenbeiß, Deutschland / <i>Germany</i>	
• Konrad Fleischanderl, Österreich / <i>Austria</i>	
• Giovanni Acciai, Italien / <i>Italy</i>	
• Christiane Fischer, Österreich / <i>Austria</i>	
• Māra Marnauza, Lettland / <i>Latvia</i>	
• Jan Yngwe, Schweden / <i>Sweden</i>	
<b>Ablauf / <i>Schedule</i></b> .....	<b>40</b>
• Konzerte internationaler Chöre/ <i>Concerts of interational choirs</i>	
• Sing'n'Joy Festival Konzert / <i>Sing'n'Joy Festival Concert</i>	
<b>Wettbewerb / <i>Competition</i></b> .....	<b>50</b>
• Veranstaltungsstätten Linz / <i>Venues Linz</i>	
• Beratungskonzerte und Wettbewerbe / <i>Evaluation Performances and Competition</i>	
<b>Chöre / <i>Choirs</i></b> .....	<b>64</b>
<b>Statistik / <i>Statistics</i></b> .....	<b>78</b>
<b>„Locus iste“ Gemeinsames Singen / <i>Singing together</i></b> .....	<b>82</b>
<b>Impressum &amp; Team / <i>Imprint &amp; Team</i></b> .....	<b>88</b>
<b>Stadtplan Linz / <i>City Map of Linz</i></b> .....	<b>90</b>

## Teilnehmerländer und Chöre / *Participating Countries and Choirs*



### **Ensemble Thios Omilos**

Leipzig, Deutschland / *Germany*



### **Kammerkoor Studium Vocale**

Saku, Estland / *Estonia*  
Dirigentin / *Conductor*: Tiina Sooba



### **Flensborgarkórinn**

Hafnarfjörður, Island / *Iceland*  
Dirigentin / *Conductor*: Hrafnhildur Blomsterberg



### **Gortinija**

Gevgelija, Mazedonien / *Macedonia*  
Dirigent / *Conductor*: Ilija Atanasov



### **Brucknerchor**

Linz, Österreich / *Austria*  
Dirigent / *Conductor*: Konrad Fleischanderl

### **coro siamo**

Wien, Österreich / *Austria*  
Dirigent / *Conductor*: Florian Maierl



### **Cantores Amicitiae**

Iasi, Rumänien / *Romania*  
Dirigent / *Conductor*: Nicolae Gisca



### **Chamber Choir "Akademia"**

Voronezh, Russland / *Russia*  
Dirigenten / *Conductors*: Olga Nikolaenko, Oleg Devutsky

### **Children's Choir "Echo"**

Moscow, Russland / *Russia*  
Dirigentin / *Conductor*: Irina Ruvinskaya

### **Gnessin's Ensemble "Altro coro"**

Moscow, Russland / *Russia*  
Dirigent / *Conductor*: Alexandr Ryzhinskiy

### **Harmonia**

Samara, Russland / *Russia*  
Dirigentin / *Conductor*: Ekaterina Popova



**Mariakören**

Västerås, Schweden / *Sweden*  
Dirigentin / *Conductor*: Agneta Sköld

**Risbergska Skolans Vokalensemble**

Örebro, Schweden / *Sweden*  
Dirigent / *Conductor*: Björn Johansson

**Skellefteå Kammarkör**

Skellefteå, Schweden / *Sweden*  
Dirigent / *Conductor*: Leif Åkesson

**S:t Johannes Kammarkör**

Stockholm, Schweden / *Sweden*  
Dirigentin / *Conductor*: Karin Oldgren



**Kammerchor Luzern**

Luzern, Schweiz / *Switzerland*  
Dirigent / *Conductor*: Andreas Felber



**Singapore Chinese Girls' School Choir**

Singapur / *Singapore*  
Dirigentin / *Conductor*: Angela Goh



**Komorni Zbor Kor**

Markovci, Slowenien / *Slovenia*  
Dirigent / *Conductor*: Daniel Tement



**Orfej Mixed Choir**

Prague, Tschechische Republik / *Czech Republic*  
Dirigent / *Conductor*: Jan Svejkský



**Mixed Choir of Paks**

Paks, Ungarn / *Hungary*  
Dirigent / *Conductor*: Gábor Cseke



**Fermata the Blue**

Statesboro, GA, USA  
Dirigentin / *Conductor*: Shannon Jeffreys

**Southern Chorale**

Statesboro, GA, USA  
Dirigentin / *Conductor*: Shannon Jeffreys





**GRUSSWORTE**  
**GREETINGS**



## Günter Titsch

Präsident INTERKULTUR

*President INTERKULTUR*

### Liebe Freunde der Chormusik, liebe Sängerinnen und Sänger,

herzlich willkommen in der „Brucknerstadt“ Linz, herzlich willkommen zum 4. Internationalen Anton-Bruckner-Chorwettbewerb & Festival! Wir sind sehr froh, wieder in dieser für INTERKULTUR so traditionsreichen Stadt, in der im Jahre 2000 der größte und erfolgreichste Chorwettbewerb der Welt, die „World Choir Games“ (damals Chorolympiade) zum ersten Mal stattfand, zu Gast zu sein.

Ich freue mich sehr, dass beim diesjährigen Brucknerwettbewerb 22 Chöre aus 14 Nationen mit dabei sind, um mit ihrem Chorgesang einen der größten Komponisten des 19. Jahrhunderts zu ehren: Anton Bruckner. Die Chöre werden sich auf seine Spuren begeben, wenn sie neben eigener Chroliteratur seine Werke im Brucknerhaus, im Mariendom Linz oder im Augustiner Chorherrenstift St. Florian interpretieren.

Gerade die Konzerte der Chöre in der wunderschönen Klosteranlage St. Florian werden mit

Sicherheit allen in bester Erinnerung bleiben, ganz gleich, ob sie ihr Können in der Stiftsbasilika oder dem herrlichen Marmorsaal präsentieren werden.

Zum ersten Mal wird es in Linz ein großes Festivalkonzert im Großen Saal des Brucknerhauses geben: Internationale Teilnehmerchöre bilden einen großen Festivalchor und führen gemeinsam Bruckners Te Deum auf!

Es ist mir ein ganz besonderes Bedürfnis, all jenen zu danken, die es ermöglicht haben, den Anton-Bruckner-Chorwettbewerb aus der Taufe zu heben und nun bereits zum vierten Mal durchzuführen. Insbesondere gilt mein Dank dem Land Oberösterreich, der Stadt Linz und der Linzer Veranstaltungsgesellschaft (LIVA), aber auch dem Brucknerbund Oberösterreich und allen anderen, die finanziell, mit ihren Ideen und nicht zuletzt mit tatkräftiger Hilfe zum Gelingen des Wettbewerbs beigetragen haben. INTERKULTUR bereitet im Moment schon intensiv die 8. World Choir Games vor, die vom 9. bis 19. Juli 2014 nach 6 Jahren wieder in Europa stattfinden werden. Die baltische Chorthauptstadt Riga (Lettland), Gastgeberin dieses einmaligen, immer größere Kreise ziehenden Weltereignisses der Chormusik freut sich schon sehr darauf, tausende Sängerinnen und Sänger aus allen Teilen der Welt zu empfangen und dem Motto „Singing together brings nations together“ neue Impulse zu verleihen.

Wir freuen uns auch sehr darüber, dass wir mit dem Internationalen Chorwettbewerb & Festival in Bad Ischl, welcher vom 30. April bis 4. Mai 2014 stattfindet, eine zweite Chorveranstaltung in Oberösterreich veranstalten dürfen.

Zu diesem Chorwettbewerb, zu den World



Choir Games in Riga und zu den zahlreichen weiteren künftigen Veranstaltungen von INTERKULTUR darf ich Sie herzlich einladen! Ihnen allen, liebe Chorsängerinnen und Chorsänger, liebe Dirigenten und Begleiter wünsche ich den größtmöglichen Erfolg beim Wettbewerb und uns allen ein gutes Gelingen dieses 4. Internationalen Anton-Bruckner-Chorwettbewerbs & Festivals!

Ihr Günter Titsch

***Dear friends of choral music, dear singers,***

*a very warm welcome to the "Bruckner City" Linz, welcome to the 4<sup>th</sup> International Anton Bruckner Choir Competition & Festival! We are pleased to be guests again in this city which comprises so much tradition for INTERKULTUR because the biggest and most successful choir competition in the world, the "World Choir Games" (Choir Olympics then), was launched right here 2000. I am glad that 22 choirs from 14 nations will meet at this year's Bruckner Choir Competition in order to honor one of the most important composers of the 19th century: Anton Bruckner. The choirs will follow him by interpreting his compositions in addition to their own music in the Brucknerhaus, in the Mariendom Linz or in the monastery of St. Florian. The choir's friendship concerts, in the uniquely beautiful monastery complex, will be an especially memorable experience, no matter if the choirs present their art in the basilica or in the magnificent marble hall.*

*I would like to thank everybody who contributed launching the Anton Bruckner Choir Competition and making the event come true for the fourth time already. I would also like to express my gratitude to Upper Austria, the city of Linz, the Linzer Veranstaltungsgesellschaft (LIVA) and also the Brucknerbund Upper Austria and all the others that made this competition a success with their financial support, their ideas and last but not least with their active help.*

*Presently INTERKULTUR is already intensely preparing the 8<sup>th</sup> World Choir Games, which will take place in Europe again after 6 years abroad from July 9 to 19, 2014. The Baltic "Choir Capital" Riga, host of this unique major event of choral music, which is steadily attracting more and more attention, is looking forward to welcome thousands of singers from all over the world and to breathe new life into the motto "Singing together brings nations together".*

*We are also very proud to announce another INTERKULTUR choir competition in Upper Austria, the International Choir Competition & Festival in Bad Ischl, which will take place from April, 30 to May, 4, 2014.*

*I kindly invite you to this choral event, to the 8th World Choir Games in Riga and to all other upcoming INTERKULTUR events in the future!*

*I wish all dear singers, conductors and companions utmost success for the competition. And I wish all of us success for the 4th International Anton Bruckner Choir Competition & Festival!*

Yours Günter Titsch





## Dr. Josef Pühringer

Landeshauptmann /  
Governor of Upper Austria

4. Internationaler Anton-Bruckner-Chorwettbewerb & Festival - alleine der Name Anton Bruckner bürgt für Qualität. Das Festival hat sich mit dieser Namensgebung selbst eine hohe "Qualitätslatte" gelegt und mit den bisherigen drei Festivals eindrucksvoll unter Beweis gestellt, dass es diesem Selbstanspruch gerecht wird.

Dieses Jahr werden zahlreiche ausländische Chöre am Wettbewerb teilnehmen. Dies zeigt, dass sich diese Chorveranstaltung bereits einen Ruf erarbeitet hat, der weit über die Grenzen unseres Landes hinaus reicht. Die Rahmenbedingungen für ein lebendiges Chorwesen stimmen. Zahlreiche interessante und ambitionierte Ideen, den Chorgesang attraktiv zu gestalten, werden von den Akteuren mit immensem Wissen und Engagement umgesetzt. Speziell im Chorbereich konnte sich Oberösterreich damit eine Präsenz erarbeiten, die von ihrem

Angebot und ihrem qualitativen Anspruch her in Österreich ihresgleichen sucht und auch den internationalen Vergleich nicht zu scheuen braucht.

Der Begriff "Wettbewerb" mag manche irritieren. Aber Wettbewerb hat auch in der Kultur seine Berechtigung, vor allem dann, wenn er gegenseitig beflügelt und alle Teilnehmerinnen und Teilnehmer davon profitieren können – wie im Falle des 4. Int. Anton Bruckner Chorwettbewerbes.

Ich wünsche daher den Organisatoren, namentlich dem Leiter des künstlerischen Komitees, Konsulent Prof. Fritz Hinterdorfer, und allen Mitwirkenden spannende Tage und viel Freude am gemeinsamen Singen.

Dr. Josef Pühringer  
Landeshauptmann

*4<sup>th</sup> Anton Bruckner Choir Competition & Festival – the name of Anton Bruckner itself guarantees quality. This naming considerably raised the bar regarding the quality of the festival and the past three festivals proved in an impressive way that this event meets this claim.*

*This year numerous international choirs will participate in the competition. This proves that this choral event has already gained an excellent reputation that has spread across the borders of our country. All the conditions required for a lively choral community are in place. Many interesting and ambitious ideas to make choral singing even more attractive are being realized by the protagonists with their exceptional ability and enthusiasm. Upper Austria was able to acquire a special position in the field of choral music that is beyond comparison in Austria regarding repertoire and qualitative standard and matches even international requirements.*

*The term "competition" might confuse some people. But competition has its entitlement in the field of culture, especially when it inspires singers so that all participants benefit from it – as it is the case with the 4th International Anton Bruckner Choir Competition.*

*Therefore I wish the organizers, the head of the Artistic Committee Prof. Fritz Hinterdorfer and all participants exciting days and a lot of fun while singing together.*

*Dr. Josef Pühringer  
Governor*





## Franz Dobusch

Bürgermeister der Landeshauptstadt Linz /  
Mayor of the regional capital Linz

### 2013 im Zeichen der Musik!

Im heurigen Jahr steht das kulturell-touristische Programmangebot in Linz aufgrund der Eröffnung des neuen Musiktheaters unter dem Schwerpunktthema „Musik“. Dementsprechend spielt bei den zahlreichen Veranstaltungen der Stadt, unter anderem bei den internationalen Festivals, aber auch bei den Ausstellungen, die Musik eine große Rolle. In diese Reihe fügt sich der „4. Anton-Bruckner-Chorwettbewerb & Festival“ treffend ein. Ausgezeichnete internationale Chöre werden auch diesmal das Publikum begeistern.

In diesem Sinne wünsche ich der Veranstaltung wieder einen guten Verlauf und allen TeilnehmerInnen einen schönen Aufenthalt in Linz.

Franz Dobusch  
Bürgermeister der Landeshauptstadt Linz

### 2013 under the banner of music!

*Due to the opening of the new musical theatre this year, the cultural and touristic offering in Linz will be under the banner of music. Therefore music will play a major role in the numerous events that will take place in the city, including international festivals and exhibitions. The “4<sup>th</sup> International Anton Bruckner Choir Competition & Festival” effortlessly blends into this series of events. Excellent international choirs will once again inspire the audience.*

*Therefore I wish for a smooth course for this event and that all participants may enjoy an unforgettable stay in Linz.*

Franz Dobusch  
Mayor of the capital Linz

# 5<sup>th</sup> International Choir Competition & Festival Malta

October 31 – November 4, 2013



- Big Choral Festival in the Mediterranean
- Choral Competitions in 8 categories
- Malta Festival Choir Project, including opera highlights and the Malta Philharmonic Orchestra
- Evaluation Concerts and Individual Coaching with international choral experts

Ask for more information and rates now!  
[mail@interkultur.com](mailto:mail@interkultur.com) · [www.interkultur.com](http://www.interkultur.com)

AN INTERKULTUR EVENT



Scan QR code  
and learn more

© Uli Maurer

© Therese Debono

© Uli Maurer

© Therese Debono



## Dkfm. Dr. Hermann Bell

Präsident des Brucknerbundes für  
Oberösterreich / *President of the Bruckner  
Association of Upper Austria*

### Sehr geehrte Sängerinnen und Sänger!

Der Brucknerbund für Oberösterreich hat in seinen Statuten als Vereinsziel unter anderem festgeschrieben, "..... dem Werk Anton Bruckners Verständnis und weitestmögliche Verbreitung zu verschaffen, die heimische Kunst und Kultur zu fördern.....". Als Präsident des Brucknerbundes freue ich mich ganz besonders darüber, dass sich die ausgezeichnete Idee, den Internationalen Anton Bruckner Chorwettbewerb in der Brucknerstadt Linz zu veranstalten, so etabliert hat, dass er hier seit 2007 bereits zum 4. Mal ausgetragen wird.

Wie ich von den Veranstaltern höre, wird der Internationalität dieses Wettbewerbs wieder durch die Teilnahme von Chören aus vielen verschiedenen Ländern der Erde Rechnung getragen. Das ist besonders erfreulich, weil die Musik – und hier allem voran die Chormusik – zu einer Verständigung der Völker beiträgt und die Wertigkeit der Harmonie der Klänge über regionale und nationale Interessen stellt. So sind die Chorsängerin und der Chorsänger gleichsam

Teil einer über alle Nationen hinausgehenden Familie, einer Gemeinschaft, in der das Gesetz des Wohlklangs und das Gesetz der Ästhetik über allen anderen Gesetzen stehen.

Der Fundus der Chormusik umfasst durch alle Epochen, in allen Stilrichtungen und auf der ganzen Erde einen reichhaltigen Schatz an kostbaren Chorwerken, den Chöre immer wieder aufs Neue zu heben und zu pflegen verstehen. Ich gratuliere Ihnen, den Teilnehmerinnen und Teilnehmern, dazu, dass Sie sich entschlossen haben, nach Österreich zu kommen und die Früchte Ihrer chorischen Arbeit einer Jury und einem Publikum zur Bewertung zu präsentieren. Möge der Funke Ihrer Begeisterung auf Jury und Publikum überspringen!

Das Schicksal des Namenspatrons des Wettbewerbes, Anton Bruckner, ist mit Linz sehr eng verbunden. Anton Bruckner hat in Ansfelden, in Linz, in St. Florian, in Steyr, in Enns, im Mühlviertel gelebt, studiert, gearbeitet und die Menschen und die Landschaft haben ihn geprägt. Ich lade Sie ein, im Rahmen Ihres Kurzaufenthaltes Linz und seine Umgebung zu erkunden und sich den Zauber dieses schönen Fleckens Erde zu erschließen.

Ganz besonders bedanke ich mich bei den Organisatoren, den Förderern, den Juroren und natürlich bei den Chorleitern: erst durch Ihr großes persönliches Engagement wird dieses Fest der Begegnung und der Musik überhaupt möglich.

Ich wünsche allen Teilnehmerinnen und Teilnehmern viel Erfolg beim Wettbewerb und jedem einzelnen von Ihnen, dass Sie bereichert



wieder heimkehren: bereichert von der Musik, von den Begegnungen und von der Inspiration durch den "Genius loci" Anton Bruckner. Nehmen Sie nur gute Eindrücke mit nach Hause und werben Sie in Ihrer Heimat für Linz und für Anton Bruckner!

Dkfm.Dr. Hermann Bell  
Präsident des Brucknerbundes  
für Oberösterreich

### **Dear singers!**

*The Bruckner Association for Upper Austria pursues in its bylaws the objectives "..... to promote the diffusiveness and understanding of Anton Bruckner's works and to support local art and culture....". Being the president of the Bruckner Association I am especially pleased that the excellent idea to organize the International Anton Bruckner Choir Competition & Festival in Bruckner's city Linz has been established so well that it will be taking place for the 4<sup>th</sup> time already since 2007.*

*I heard from the organizers that the internationality of this competition is once again ensured as choirs from all parts of the world are participating in this event. This is especially joyful because music – and particularly choral music – contributes to international understanding and puts the importance of tunes and sounds before regional and national interests. Therefore singers are part of a family that spans beyond all*

*nations, and they are part of a community which favours harmony and aesthetics before all other aspects.*

*The pool of choral music comprises all ages, all styles and a rich treasure of precious choral works all over the world which choirs continue to discover and to care for. I congratulate all participants that you decided to come to Austria and to present the fruit of your labour to a jury and an audience. May the spark of your enthusiasm leap to jury and audience!*

*The fate of the Anton Bruckner is closely connected with Linz. Anton Bruckner lived, studied and worked in Ansfelden, in Linz, in St. Florian, in Steyr, in Enns, and in the mill's district and residents as well as the landscape influenced him strongly. I invite you to explore Linz and the surrounding area during your short stay and to discover the magic of this delightful spot.*

*My special thanks go to the organizers, the sponsors, the jurors and of course the conductors: This festival of music and encounters is only possible because of your huge personal contribution.*

*I wish all participants a lot of success during the competition and each one of you that you return home enriched: Enriched by music, encounters, and the inspiration by the "genius loci" Anton Bruckner. Depart with positive impressions only and bandy about your experiences in Linz and with Anton Bruckner in your home country!*

Dkfm.Dr. Hermann Bell  
President of the Bruckner  
Association for Upper Austria





## Dr. Erich Watzl

Vizebürgermeister und  
Kulturreferent der Stadt Linz /  
*Vice Mayor and Head of the Dept. of  
Culture of the city of Linz*

### Musik – die Sprache der Welt

Der Komponist, Organist und Pädagoge Anton Bruckner ist als Namensgeber dieses Chorwettbewerbes eng mit der Geschichte der Stadt Linz verbunden, die er Zeit seines Wirkens als Domorganist und auch weit darüber hinaus wesentlich prägte.

Aus Anlass des heuer stattfindenden 4. Internationalen Anton-Bruckner-Chorwettbewerbs & Festival werden Chöre aus zahlreichen unterschiedlichen Herkunftsländern unsere Kulturhauptstadt Europas 2009 mit qualitativ hochwertigen Klängen erfüllen. Im Kulturleben der Stadt Linz nimmt die Musik ohnehin eine besonders wichtige Rolle ein. Viele Kulturinitiativen, Vereine und öffentliche Einrichtungen pflegen dieses bedeutende Kulturgut. Durch Musikhauptschulen, das Landesmusikschulwerk und die städtische

Musikschule, mit 120 Lehrern und über 4000 Schülern die größte Österreichs, kommen Kinder und Jugendliche schon früh mit dieser qualitativ hochwertigen in Kontakt. Besonders wichtig ist dabei neben einer fundierten Ausbildung das Musizieren in der Gemeinschaft und die damit verbundene Vermittlung sozialer Kompetenzen.

Für die vierte Ausgabe des Anton-Bruckner-Chorwettbewerbs & Festival wünsche ich den Organisatoren gelungene Veranstaltungen, zahlreiche Besucher und den Musikern viel Freude und Erfolg beim Wettstreit.

Ihr  
Dr. Erich Watzl  
Vizebürgermeister und  
Kulturreferent der Stadt Linz

### **Music – the language of the world**

*Being the eponym of this choral competition the composer, organist and educator Anton Bruckner is closely connected with the history of the city of Linz, which he influenced strongly during his time as a cathedral organist and even afterwards.*

*On the occasion of the 4<sup>th</sup> International “Anton Bruckner Choir Competition & Festival” choirs from many different countries will make our European Capital of Culture 2009 re-sound with sophisticated sounds. Music plays an important role in the cultural scene of Linz anyway. Numerous cultural groups, associations and public institutions cultivate this distinguished cultural asset. Children and youths get in contact with top-class music at an early age through music schools, the Landesmusikschulwerk and the municipal music school, which is the largest in Austria, fea-*

*turing 120 teachers and 4000 pupils. Apart from a sound education it is also very important to make music together with others and to convey social skills that way.*

*I wish the organizers a lot of success and many visitors for the fourth edition of the Anton Bruckner Choir Competition as well as all singers success and joy during the event.*

Your  
Dr. Erich Watzl  
Vice mayor and  
Cultural Consultant of the city of Linz





## ... Brücken der Begegnung

Mit dem 1. Internationalen Chorwettbewerb Budapest im Jahre 1988 war der Anfang für eine der größten und erfolgreichsten kulturellen Veranstaltungsreihen in Europa gemacht. Der Name dieser neuartigen Chorwettbewerbe und Festivals, INTERKULTUR Veranstaltungsreihen, ist mittlerweile in der ganzen Welt durch das hohe künstlerische und organisatorische Niveau bekannt. INTERKULTUR ist zu einem Begriff in der Welt der Chorbegeisterten geworden und die weltweite Gemeinschaft um seine Wettbewerbe wächst.

Organisiert werden diese Veranstaltungen vom gemeinnützigen Förderverein INTERKULTUR e. V., dessen bislang größter Erfolg es war, die Olympische Idee auf die Chormusik zu übertragen. Die Chorolympiade 2000 in Linz (Österreich) war der Beginn einer chorolympischen Bewegung. Ihre Erfolgsgeschichte setzte sich 2002 in Busan (Korea), 2004 in Bremen fort. Und ab 2006 als World Choir Games in Xiamen (China), 2008 in Graz (Österreich) und 2010 in Shaoxing (China). Im Juli 2012 fanden die World Choir Games erstmals auf dem amerikanischen Kontinent, in Cincinnati, Ohio statt. Im Jahr 2014 werden sie nach Riga, Lettland kommen und damit erneut zurück nach Europa.

Ein weiterer Meilenstein in der Geschichte von INTERKULTUR war die Einführung der Weltmeisterschaft der Chöre. Die erste Weltmeisterschaft fand 2009 in der Provinz Gyeongnam in Südkorea statt, im Juli 2011 wurde die Chorweltmeisterschaft der Jugend in Graz (Österreich) ausgetragen.

### Die Idee

INTERKULTUR ist mittlerweile zum Symbol für eine einzigartige künstlerische Idee geworden. Sie besteht in einer neuen Auffassung über die Durchführung von Chorwettbewerben: Während sich bei den verdienstvollen traditionellen Chorwettbewerben nur Chöre vergleichen, die zur internationalen Spitzenklasse gehören, stehen die INTERKULTUR – Wettbewerbe allen Chören, mit oder ohne Wettbewerbserfahrung offen. Alle Chöre der Welt können sich im Wettbewerb entsprechend ihrem Leistungsstand vergleichen. Für das künstlerische Komitee liegen die Schwerpunkte auf Qualität aber auch auf größter Vielfalt der Chöre in allen Wettbewerben. Diese neue Art der Wettbewerbsorganisation hat in den letzten Jahrzehnten zahlreiche Nachahmer gefunden. Mit der Idee der World Choir Games, die alle zwei Jahre stattfinden, hat es INTERKULTUR geschafft der nationalen und internationalen Chorszene neue Impulse und Perspektiven zu geben.

### Das pädagogische Konzept

Die INTERKULTUR – Veranstaltungen sind nicht nur Wettbewerbe und internationale Chortreffen, sondern stehen auch für Kompetenz durch zahlreiche pädagogische Angebote, die für eine nachhaltige Wirkung bei den teilnehmenden Chören sorgen. So können sich Chöre beispielsweise

se in Beratungsrunden vor dem Wettbewerb und in intensiven Gesprächen mit der internationalen Jury wertvolle Hinweise zu ihrem derzeitigen Leistungsstand geben lassen, fachkundige pädagogische und künstlerische Hinweise erhalten oder Ratschläge zur Interpretation bekommen. Weitere exklusive Möglichkeiten, dem eigenen Chorsingen neue Impulse zu verleihen, bestehen in Proben mit internationalen Chorfachleuten.

Außerdem werden bei vielen INTERKULTUR – Veranstaltungen Fachtagungen, Chorleiterseminare, Komponistenporträts und Fachvorträge angeboten. Freundschaftskonzerte und gemeinsames Singen verstärken die große emotionale Wirkung der internationalen Chortreffen des Fördervereins INTERKULTUR e. V.

### **Das Qualitätssiegel**

Seit über 20 Jahren ist MUSICA MUNDI® das exklusive Qualitätssiegel aller INTERKULTUR – Wettbewerbe. Seit dem ersten Wettbewerb, den INTERKULTUR 1988 in Budapest veranstaltet hat, besteht ein Bewertungssystem, das als Basis für alle INTERKULTUR – Wettbewerbe dient. Dieses System wird regelmäßig überarbeitet und ständig weiter entwickelt. Es garantiert Vergleichbarkeit zwischen allen Wettbewerben und setzt einen Standard in der Welt der Chormusik.

### **Die Wettbewerbe**

Es gibt verschiedene Kategorien für alle Arten und Stufen der Chöre in verschiedenen Schwierigkeitsgraden, mit und ohne Pflichtstück. Sie bieten eine einzigartige Atmosphäre, gute Wettbewerbsbedingungen, intensive künstlerische Kontakte, unterschiedliche Beratungsprogramme und Workshops, sowie Praxis mit internationalen Künstlern. Mehr als 200 Experten und führende Chordirigenten aus der ganzen Welt gewährleisten ein hohes Maß an Kompetenz in allen INTERKULTUR – Veranstaltungen.

### **Das Wertungssystem**

Die Jury vergibt Goldene, Silberne und Bronzene Diplome in 10 Stufen bei INTERKULTUR – Wettbewerben und Bronzene, Silberne oder Goldene Medaillen bei den World Choir Games und den World Choir Championships nach dem MUSICA MUNDI® Bewertungssystem. In jeder Kategorie gibt es einen Sieger oder Champion, herausragende Leistungen werden mit besonderen Preisen geehrt. In manchen Wettbewerben gibt es zusätzliche Wettbewerbe der Kategorie Sieger um den Großpreis, hier wird dann der Gesamtsieger des Wettbewerbs bestimmt.

### **Die Wettbewerbs- und Festivalorte**

Die Veranstaltungen von INTERKULTUR fanden bisher in folgenden Ländern statt: Deutschland, Indonesien, Israel, Italien, Malaysia, Malta, Österreich, Republik Korea, Schweden, Tschechische Republik, Ungarn, USA und in der Volksrepublik China.

Im Jahr 2011 fand erstmalig eine Veranstaltung in Vietnam statt.

### **Die Teilnehmer**

Nahezu 6.300 Chöre mit etwa 280.000 aktiven Sängerinnen und Sängern aus 100 Ländern nahmen bisher an den INTERKULTUR – Wettbewerben teil. Mehr als die Hälfte der Teilnehmer sind junge Menschen im Alter bis 25 Jahre.



### **Die Fördermöglichkeiten**

Gemäß seiner Satzung unterstützt der Förderverein INTERKULTUR e.V. folgende Aktivitäten: Internationale Musikfestivals und Chorwettbewerbe, die das Ziel verfolgen, Chöre aus unterschiedlichen Regionen der Welt zusammenzubringen und in gegenseitiger Achtung internationale Zusammenarbeit zu pflegen sowie zum Austausch der Kulturen und der Verständigung zwischen den Völkern beizutragen;

- Kinder- und Jugendchöre, besonders aus finanzschwachen Ländern;
- Laienchöre aus dem In- und Ausland, die eine intensive und nachhaltige Jugendarbeit nachweisen können;
- Nachwuchschorleiter, junge Musiker und Sänger (Vergabe von Stipendien);
- zweckgebundene Förderprogramme.

### **KulturPreis Europa**

Der Förderverein Interkultur e.V. wurde im Jahr 2006 mit dem KulturPreis Europa ausgezeichnet, der vom deutschen Bundesaußenminister a. D. Hans Dietrich Genscher initiiert wurde und vom KulturForum Europa präsentiert wird. In der Begründung zu dieser Ehrung heißt es, INTERKULTUR gebe den Choren aus aller Welt die Gelegenheit, sich im friedlichen Wettstreit unter dem Motto „Kultur schafft Toleranz – Frieden stiften mit Kultur“ zu treffen.

## **... Connecting Bridges**

*The First INTERKULTUR International Choir Competition in Budapest, held in 1988, was the start of one of the largest and most successful series of cultural events in Europe. The INTERKULTUR Event Series has meanwhile become known throughout the world for its high artistic and organizational standards and has become a concept for the choir-orientated public, with enthusiastic followers worldwide. These events are organized by INTERKULTUR, a non-profit organization based in Germany.*

*INTERKULTUR's biggest success to date was to bring the antique Olympic idea to the choral world. The Choir Olympics 2000 in Linz (Austria) were the start of a Choir Olympic movement, which made its way through 2002 in Busan (Korea), 2004 in Bremen (Germany) and continued its successful story as "World Choir Games" 2006 in Xiamen (China), 2008 in Graz (Austria), 2010 in Shaoxing (China) and 2012 in Cincinnati (USA). In 2014, the World Choir Games will be held in Riga, Latvia.*

*Another milestone in the history of INTERKULTUR was to establish a World Championship for choirs. The first World Choir Championships were called into being in 2009 and took place in the Province of Gyeongnam (Republic of Korea), followed by the World Choir Championships for Youth and Young Adults in July 2011 in Graz, Austria. Graz again will be host city for an INTERKULTUR event: the 1. European Choir Games and the "Songs of Spirit Festival" will take place there in July 2013.*



### **The Idea**

Meanwhile, INTERKULTUR has become the symbol for a unique artistic idea, which consists of a new interpretation concerning the execution of choir festivals: In comparison to the meritorious traditional choir competitions, where only international elite choirs are qualified to take part, the INTERKULTUR competitions are open to all amateur choirs. Choirs from all over the world, interested in gaining international festival and competition experience, can compare themselves with other choirs according to their level of artistic achievement. The artistic committee puts emphasis on the presence of the highest level of choral performers as well as on the presence of the greatest diversity of choirs in all competitions. This new type of competition has been copied by numerous organizations in the past two decades. With the idea to organize the World Choir Games, formerly known as “Choir Olympics” biennially, INTERKULTUR has opened a door to new impulses and perspectives for the national and international choral movement.

### **The Pedagogical Concept**

The INTERKULTUR events are not just competitions and international choir festivals; they gain their competence and lasting effect on their participants more and more by pedagogical offers. In consultation rounds, for example, the choirs have the chance to work together with the international jury and to get advice on their current level of achievement, proficient pedagogical and artistic information and suggestions as to how to interpret the chosen piece. In connection with this convention, seminars for conductors, composer portraits and lectures are being offered during the INTERKULTUR events. Friendship and celebration concerts reinforce a big emotional effect of the international choir-meetings organized by INTERKULTUR.

### **The Quality Seal**

For more than 20 years MUSICA MUNDI® has been the exclusive quality seal for all INTERKULTUR events worldwide. Since the first competition being organised by INTERKULTUR in Budapest in 1988, the rating system, on which all INTERKULTUR competitions are based upon, has been improved continuously. MUSICA MUNDI® ensures comparability among all events and a smooth organization and has set standards in the world of choral music.

### **The Competitions**

There are various categories for all types and levels of choirs in different degrees of difficulty, with and without compulsory pieces. They offer a unique atmosphere, good competitive conditions, intense artistic contacts, various consultation programs and workshops, as well as practice opportunities with international performers. More than 200 experts and leading choirmasters from all over the world guarantee a high level of expertise in all INTERKULTUR events.

### **Evaluation System**

The jury awards Golden, Silver and Bronze Diplomas on 10 levels at INTERKULTUR competitions and Bronze, Silver or Gold Medals at the World Choir Games and World Choir Championships, according to the MUSICA MUNDI® evaluation system. In each category a winner or champion is determined and outstanding achievements are honoured with special prizes. In some competitions there is an add-on competition of the category winners which determines the grand prix winner, the overall winner of the competition.

### **Locations of Festivals and Competitions**

*So far INTERKULTUR events have taken place in Austria, Czech Republic, Germany, Hungary, Indonesia, Israel, Italy, Malaysia, Malta, People's Republic of China, Republic of Korea, Sweden, USA and Vietnam.*

### **The Participants**

*In total, 6,300 choirs with 280,000 active singers from 100 countries have taken part in the INTERKULTUR competitions to date. It is interesting to note that more than half of the participants have been children and youth up to 25 years of age.*

### **Means of Support**

*In accordance with its statutes, INTERKULTUR supports the following activities:*

- *International music festivals and choir competitions whose goal is to bring together choirs from different regions of the world and encourage international collaboration through mutual respect, as well as to contribute to cultural exchange and understanding among nations*
- *Children and youth choirs, preferably from financially challenged countries*
- *Amateur choirs, either local or international, that show intensive and sustained youth development*
- *Young, talented choirmasters, young musicians and singers (scholarship awards)*
- *Specific sponsorship programmes*

*Many ensembles have received invitations to other INTERKULTUR events that have been financed to a large degree by INTERKULTUR. Through regular participation in the events, quite a number of choirs have been able to improve their profile remarkably and work their way to the international elite.*

*Sponsorship funds come mainly from private sponsors, as well as from membership fees, participation fees, direct and indirect donations, public sponsorship as well as funds of the countries, regions, cities and communities that are involved as partners in the competitions and festivals.*

### **European Culture Award**

*INTERKULTUR was awarded the 2006 European Culture Award, called into being by former German Minister of Foreign Affairs, Hans Dietrich Genscher and presented by KulturForum Europa, for its activities on behalf of understanding between peoples and furtherance of common European thinking in the field of culture.*



INTERNATIONALES  
**BRUCKNERFEST LINZ**  
 15. Sept. bis 6. Okt. 2013



 **höhepunkte**  
 aus dem programm

Mittwoch, 18. September 2013

**St. Petersburger  
 Philharmoniker**

Yuri Temirkanov Dirigent  
 Nikolai Lugansky Klavier

Freitag, 20. September 2013

**Münchener  
 Philharmoniker**

Semyon Bychkov Dirigent  
 Katia und Marielle Labèque Klavier

Sonntag, 22. September 2013

**Richard Wagner/Loriot  
 Der Ring an einem Abend**

Bruckner Orchester Linz  
 Dennis Russell Davies Dirigent  
 Gert Voss Sprecher

Dienstag, 24. September 2013

**Wiener Philharmoniker**  
 Lorin Maazel Dirigent

Donnerstag, 26. September 2013

**Denis Matsuev  
 Russlands Klaviertitan**

Samstag, 28. September 2013

**Hildegard von Bingen  
 Mystik der Gregorianik**  
 Gregorianika Chor

Fürstin Gloria von Thurn und Taxis  
 Rezitation

Montag, 30. September 2013

**Es gibt Tage ...**  
 Konzert mit Armin Mueller-Stahl

Dienstag, 1. Oktober 2013

**Bo Skovhus  
 Die Winterreise**  
 Stefan Vladar Klavier

Freitag, 4. Oktober 2013

**London Philharmonic  
 Orchestra**

Vladimir Jurowski Dirigent  
 Patricia Kopatchinskaja Violine

Samstag, 5. Oktober 2013

**G. F. Händel: Solomon  
 Dresdner Kreuzchor**  
 Peter Kopp Cembalo

## Anton Bruckner – Komponist der Romantik / Anton Bruckner – Composer of Romanticism

Anton Bruckner – \*4. 9.1824 Ansfelden (Oberösterreich) – † 11. 10. 1896 Wien

Anton Bruckner ist einer der herausragenden österreichischen Komponisten der Romantik. Tief in der katholischen Tradition verwurzelt, zählt er zu den wichtigsten und innovativsten Tonschöpfern der 2. Hälfte des 19. Jahrhunderts und ist neben Brahms und Wagner der Komponist, dessen Schaffen wohl am stärksten richtungweisend für die Entwicklung der europäischen Musik wurde. Seine Werke übten bis weit ins 20. Jahrhundert hinein einen großen Einfluss auf die nachfolgenden Musikergenerationen aus.

Anton Bruckner stammt aus einer oberösterreichischen Lehrerfamilie. Nach dem Tod des Vaters wurde er 1837 Sängerknabe im Stift St. Florian in Oberösterreich. Der Familientradition folgend schlug er zunächst die Lehreraufbahn ein. 1845 absolvierte er die Prüfung und wirkte nun als Lehrer und Organist in St. Florian. Sein Entschluss, den Musikerberuf ganz zu ergreifen festigte sich 1855. In diesem Jahr wurde er zum Domorganisten in Linz berufen. Hier begründet sich auch sein Ruf als ausgezeichnete Organist und Improvisator. In die Linzer Zeit fallen die ersten großen vokalen Meisterwerke Bruckners, unter anderem seine Messen in d-Moll, e-Moll und f-Moll. Er betreibt weitere Studien bei Simon Sechter in Wien, dessen Nachfolge er als Professor für Generalbass, Kontrapunkt und Orgel am Konservatorium Wien 1868 antritt. Sein bedeutendes sinfonisches Schaffen fällt vorwiegend in die Zeit nach 1870. Seine Sinfonien unterzog er ständigen Revisionen, Umarbeitungen, Verfeinerungen, ja sogar Neufassungen.

Bruckner begeisterte sich für die Musik Richard Wagners, und geriet so in den Parteienstreit zwischen den Traditionalisten (um den Musikkritiker Hanslick) und den sogenannten „Neudeutschen“ (Wagner). Dieser Streit brachte ihm jahrelange Anfeindungen ein und bescherte ihm große Enttäuschungen.

Obwohl das sinfonische Schaffen Bruckners die vokalen Kompositionen überwiegt, gelangen ihm auch hier Meisterwerke von großer Schönheit und Vollendung. Sie sind musikalisch von der Klassik beeinflusst, gehen aber vielmehr zurück zu den Traditionslinien Palestrinas und der venezianischen Meister des 16. und 17. Jahrhunderts. Seine berühmten a-cappella Motetten gehören heute zum Standardrepertoire vieler Chöre.

Anton Bruckner starb am 11. Oktober 1896 im Alter von 72 Jahren. Sein Leichnam wurde nach Sankt Florian überführt, wo er in der Stiftskirche unterhalb der Orgel begraben liegt.



Notenblatt: Bruckners „Requiem in d-Moll“ / Score sheet of Bruckner's "Requiem in D Minor"

**Anton Bruckner – \*4 September 1824 in Ansfelden (Upper Austria) – † 11 October 1896 in Vienna**

Anton Bruckner is one of the outstanding Austrian composers of the Romantic Period. Deeply rooted in the Catholic tradition, he counts among the most important and innovative composers of the second half of the 19<sup>th</sup> century and, after Brahms and Wagner, is probably the composer whose work had a guiding function in the development of European music. His works exercised a great influence on following generations of musicians well into the 20<sup>th</sup> century.

Anton Bruckner hailed from an Upper Austrian family of teachers. After the death of his father in 1837, he became a choirboy at the monastery of St. Florian in Upper Austria. He first embarked upon a teaching career in accordance with the family tradition. Passing his examination in 1845, he was active as teacher and organist in St. Florian. His decision to dedicate himself wholly to the music profession was made in 1855. During this year he was appointed cathedral organist in Linz, where his reputation as an outstanding organist and improviser was first formed. Bruckner's first vocal masterworks were composed during this period in Linz, including the Masses in D minor, E minor and F minor. He undertook further studies with Simon Sechter in Vienna, whom he succeeded in 1868 as professor of figured bass, counterpoint and organ at the Vienna Conservatory. His important symphonic production began for the most part after 1870. The symphonies underwent constant revisions, re-writings, refinements and even new versions.

Bruckner was enthusiastic about the music of Richard Wagner and was thus drawn into the war between the traditionalist faction (around the music critic Hanslick) and the so-called "New Germans" (centred around Wagner). This quarrel brought him animosity for years, causing him great disappointments. Although Bruckner's symphonic production dominates his vocal composi-

tions, he also succeeded in the latter area in creating masterworks of great beauty and perfection. They are musically influenced by the classics but, more importantly, go back to the traditions of Palestrina and the Venetian masters of the 16<sup>th</sup> and 17<sup>th</sup> centuries. Today, his famous a-cappella motets belong to the standard repertoire of many choirs.

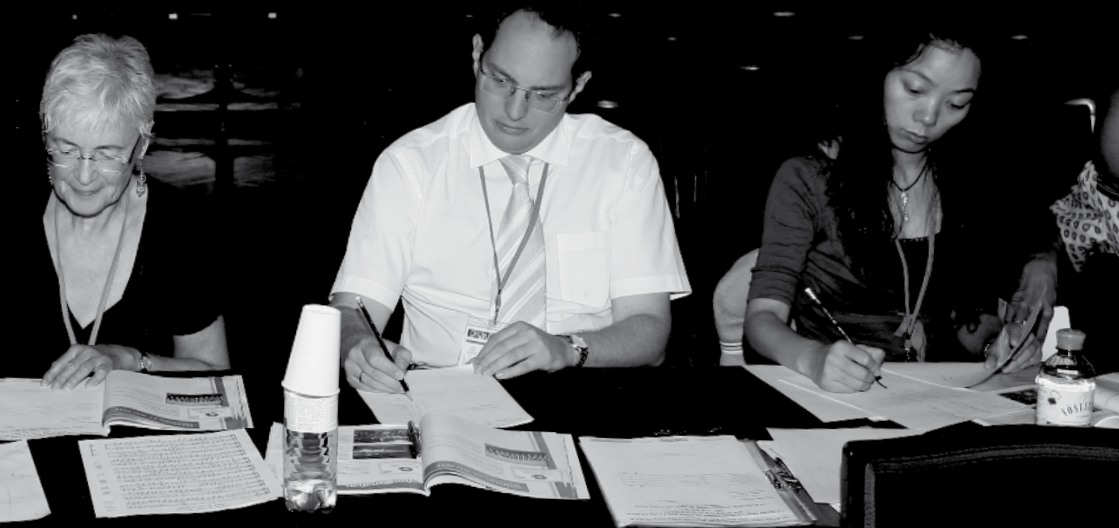
Anton Bruckner died on 11 October 1896 at the age of 72. His remains were brought to Saint Florian and buried in the monastery church under the organ.







# KÜNSTLERISCHES KOMITEE UND JURY *ARTISTIC COMMITTEE AND JURY*



Österreich / Austria

## Fritz Hinterdorfer

Künstlerischer Direktor & Jury /  
Artistic Director & Jury



Fritz Hinterdorfer wurde 1936 geboren und ist künstlerischer Leiter des Chores Chemiepark Linz, des VHS-Singkreises Freistadt und war Dirigent des Linzer Kammerorchesters. Fritz Hinterdorfer dirigierte eine Reihe von Chor- und Orchesterwerken, u.a.: „Orpheus und Euridike“ (Gluck), „Die Jahreszeiten“ (Haydn), „Messias“ („Utrechter Te Deum“, „Das Alexanderfest“ (Händel). Von Bruckner das „Te Deum“ und „150. Psalm“ sowie Messen von Schubert, Puccini, Haydn, Mozart und Franz Xaver Bixi.

Außerdem hat er Operaufführungen von Verdi und Puccini geleitet. Darüber hinaus war er Gastdirigent beim Savaria-Sinfonie Orchester (Ungarn) und des Städtischen Symphonieorchesters in Vaasa (Schweden). Fritz Hinterdorfer ist Ehrenpräsident der IDOCO (Internationale des Organisations culturelles Ouvrières). Hinterdorfer war einer der Initiatoren der 1. Chorolympiade 2000 in Linz. Er war bei den Chorolympiaden in Busan/ Südkorea (2002) in Bremen/ Deutschland (2004) in Xiamen/China (2006) Graz (2008) sowie bei Chorwettbewerben Juror. Er ist Chorleiter vom Chor Chemiepark Linz und Vhs Singkreis Freistadt. Hinterdorfer ist im künstlerischen Komitee und Organisator der Internationalen Anton- Bruckner- Chorwettbewerbe in Linz. Er arbeitete im kulturellen Management von Linz und erhielt dafür zahlreiche sichtbare Auszeichnungen der Stadt Linz und dem Land Oberösterreich, zuletzt vom Bundespräsidenten das „Goldene Ehrenzeichen für besondere Verdienste um die Republik Österreich.

*Fritz Hinterdorfer was born in Upper Austria in 1936. He has been conductor of the Chor Chemiepark Linz choir since 1964. He is also conductor of the VHS-Singkreis Freistadt and was conductor of the Linz Chamber Orchestra. Fritz Hinterdorfer has conducted several choral and orchestral parts, including "Orpheus and Euridike" by Gluck, "Die Jahreszeiten" by Haydn, "Messiah", "Utrechter Te Deum", and "Alexanderfest" by Händel, "Te Deum" and "Psalm 150" by Bruckner and several masses by Schubert, Puccini, Haydn and Mozart. Furthermore, he has conducted opera concerts with compositions of Verdi and Puccini. He was a guest conductor of the Savaria Symphony Orchestra in Hungary and of the Symphony Orchestra of the City of Vaasa in Sweden. Fritz Hinterdorfer has been president of the IDOCO (Internationale des Organisations culturelles Ouvrières) since 1998. He was one of the initiators and members of the artistic direction board of the 1st Choir Olympics in Linz. He later on served as adjudicator at the Choir Olympics in Busan, Korea in 2002, Bremen, Germany in 2004, and Xiamen, China in 2006 along with the Anton-Bruckner Choir Competition in Linz, Austria. Vocationally, he works in the cultural management of Linz and has therefore been awarded several prizes including the "Goldenes Ehrenzeichen für Verdienste um die Republik Österreich", the highest honor one can receive for meritousness of the Republic Austria.*

Ungarn / Hungary

## Gábor Hollerung

Künstlerischer Direktor /  
Artistic Director INTERKULTUR



Gábor Hollerung wurde 1954 in Budapest geboren, studierte Chor- und Orchesterleitung an der Franz-Liszt-Musikakademie und besuchte später die Meisterkurse von László Somogyi, Eric Ericson und Kurt Masur. Seit 1980 ist er Leiter der Budapester Akademischen Chorgemeinschaft. In den vergangenen 20 Jahren ist er mit seinem Chor bei fast allen angesehenen europäischen Chorwettbewerben als Sieger hervorgegangen. So wurde seinem Chor z.B. der Großpreis beim Internationalen Béla Bartók Chorwettbewerb in Debrecen und der Titel „Chor der Welt“ in Llangollen verliehen. Seit 1989 ist er der Dirigent, seit 2001 der Musikdirektor des Dohnányi Sinfonieorchesters von Budafok. Seit 2001 ist Gábor Hollerung Musikdirektor des „Honvéd-Ensembles“. Er wird weltweit als Gastdirigent eingeladen und leitet regelmäßig Kurse für Dirigenten. Seit 2002 ist er Erster Gastdirigent beim Jerusalem Sinfonieorchester und künstlerischer Berater der Philharmonia Singers Tel Aviv. 1995 hielt er einen Meisterkurs beim IFCM Europäischen Symposium in Ljubljana und 1996 wurde er mit seinem Chor zum IV. Weltsymposium nach Sydney eingeladen. Er ist Mitbegründer der MUSICA MUNDI Festivalreihe, einer ihrer künstlerischen Leiter sowie künstlerischer Direktor der World Choir Games. 2002 erhielt er das Ritterkreuz des Verdienstordens der Ungarischen Republik. 2004 wurde er mit dem Liszt Preis ausgezeichnet.

*Gábor Hollerung was born in 1954 in Budapest, studied choral and orchestral conducting at the Liszt Academy of Music and later attended the master classes of László Somogyi, Eric Ericson and Kurt Masur. He has been the choral director of the Budapest Academic Choral Society since 1980. During the past 20 years his choir was the winner of almost all reputed European choir competitions. The Grand Prize at the Béla Bartók International Choir Competition in Debrecen and the title “Choir of the World” in Llangollen was awarded to his choir. Since 1989 he has been principal conductor, since 2001 Music Director of the Dohnányi Symphony Orchestra Budafok. He is sought after as guest conductor throughout the world and he regularly holds courses for choral conductors. Since 2001 he has been Music Director of the “Honvéd-Ensemble”. He has been Principal Guest Conductor of the Jerusalem Symphony Orchestra since 2002, and Musical advisor of the Philharmonia Singers Tel Aviv. In 1995 he held a conducting class at the IFCM European Symposium in Ljubljana and he was invited with his choir to the IFCM 4th World Symposium on Choral Music in Sydney in 1996. He is one of the artistic directors of the MUSICA MUNDI festival series and the World Choir Games. In 2002 he was awarded the Knights’ Cross Order of the Hungarian Republic and in 2004 the Liszt Prize.*

Deutschland / Germany

## Ralf Eisenbeiß

Künstlerischer Direktor /  
Artistic Director INTERKULTUR



Ralf Eisenbeiß wurde 1952 in Zeulenroda geboren. Nach dem Abitur studierte er an der Pädagogischen Hochschule Zwickau Pädagogik, Germanistik und Musikerziehung. Er promovierte 1979 zum Dr. phil. Von 1978-1981 studierte er an der Musikhochschule "Franz Liszt" in Weimar Chor- und Orchesterdirigieren.

Als Inhaber des Lehrstuhles Chorleitung und Chorgesang an der Pädagogischen Hochschule in Zwickau wurde Ralf Eisenbeiß 1987 zum Professor berufen. Er war Leiter des Chores dieser Einrichtung, der im In- und Ausland bekannt war und bei nationalen und internationalen Wettbewerben zahlreiche Preise gewann. Neben einem umfangreichen Repertoire an a cappella-Literatur verschiedenster Jahrhunderte standen auch chorsinfonische Werke auf dem Programm.

Ralf Eisenbeiß war Dozent beim Zentralen Chorleiterseminar in Berlin und leitete selbst zahlreiche Seminare. Er ist häufig Gastdirigent im In- und Ausland.

Seit mehr als 20 Jahren ist er künstlerischer Direktor für INTERKULTUR. Er gründete den Int. Robert-Schumann-Chorwettbewerb in Zwickau und ist Mitbegründer der World Choir Games. Bisher war er künstlerisch in der Verantwortung für etwa 100 internationale Wettbewerbe in Deutschland, Italien, Korea, Indonesien, China, Österreich, Spanien, den USA und anderen Ländern. Ralf Eisenbeiß war sehr oft Juror von nationalen und internationalen Chorwettbewerben in der ganzen Welt.

*Ralf Eisenbeiß was born in 1952 in Zeulenroda. After his secondary school examination he studied pedagogy, German philology and musical education. He received his PhD in 1979 at the Pedagogical University of Zwickau. From 1978 to 1981, he studied choir and orchestra conducting at the Franz Liszt Conservatory in Weimar. Ralf Eisenbeiß was working as the director of the choral department at the Pedagogical University in Zwickau and appointed professor for choir conducting and choral singing in 1987. He was conductor of the renowned Pedagogical University Zwickau Choir. With his choir he performed a wide repertoire of compositions for a cappella choirs and with orchestra too. Under his direction the choir won numerous prizes at national and international choir competitions. Ralf Eisenbeiß was lecturer at the central seminar for choral conductors in Berlin and organised numerous workshops himself. He often appears as guest conductor at home and abroad. Since more than 20 years he works as artistic director of INTERKULTUR. Ralf Eisenbeiß is founder of the Int. Robert Schumann Choir Competition in Zwickau and one of the founders of the World Choir Games. Since 1992 he was responsible for about hundred international competitions of INTERKULTUR in Germany, Italy, Korea, Indonesia, China, Austria, Spain, USA and other countries.*

*Ralf Eisenbeiß was very often invited as a juror in national and other international choir competitions all over the world.*

Österreich / Austria

## Konrad Fleischanderl

Mitglied des künstlerischen Komitees /  
Member of the artistic committee



Konrad Fleischanderl studierte am Bruckner-Konservatorium Linz Gesang (Gertude Burgsthaler) und Blockflöte (Hans Georg Jacobi), an der Universität für Musik und Darstellende Kunst in Graz Kontrabass (Johannes Auerperg) und am Mozarteum Salzburg Kirchenmusik (Thomaskantor Dr. Hans-Joachim Rotzsch). Er war Mitglied und Solist im Linzer Domchor (Josef Kronsteiner und Balduin Sulzer). Als Dirigent, Gesangssolist, Orchester- und Kammermusiker ist er auf den Bühnen Österreichs und international präsent (unter den Dirigenten Franz Welser Möst, Hans-Joachim Rotzsch, Roman Zeillinger etc.). Er kann zahlreiche Einspielungen für Rundfunk, Fernsehen und CDs vorweisen. Konrad Fleischanderl ist gefragter Juror auf internationalen Wettbewerben sowie Referent für Weiterbildungen im Bereich Chorgesang und -leitung. Seit 1997 leitet er die Oberösterreichische Vokalakademie in der Oberösterreichischen Landeskulturdirektion und ist Referent für Musikförderung in der Direktion Kultur des Landes Oberösterreich. Unter seiner Initiative wurde 1988 das Vokal- und Instrumentalensemble Bach-Collegium Linz gegründet. Er leitet seit 1998 den traditionsreichen Linzer Brucknerchor und seit 2009 das Instrumental- und Vokalensemble Österreichisches Bach-Collegium.

*Konrad Fleischanderl studied voice (Gertude Burgsthaler) and recorder (Hans Georg Jacobi) at the Bruckner Conservatory in Linz, contrabass (Johannes Auerperg) at the University of Music and the Performing Arts in Graz and church music (Thomas cantor Dr. Hans-Joachim Rotzsch) at the Mozarteum in Salzburg. He was member and soloist of the cathedral choir Linz (Josef Kronsteiner and Balduin Sulzer). He is present on the stages of Austria and throughout the world as conductor, vocal soloist and orchestral and chamber musician (under the conductors Franz Welser Möst, Hans-Joachim Rotzsch, Roman Zeillinger etc.). He has numerous recordings for radio, television and CD to his credit. Konrad Fleischanderl is much in demand to serve on juries at international competitions and the World Choir Games as well as a lecturer at workshops in the areas of choral singing and conducting.*

*Since 1997 he has directed the Upper Austrian Vocal Academy at the Upper Austrian Directorship of Provincial Music (Oberösterreichische Landesmusikdirektion) and he is lecturer for music promotion at the board of Culture of the country Upper Austria. The vocal and instrumental ensemble Bach-Collegium Linz was founded as a result of his initiative in 1988. Since 1998 he is conducting the Linz Bruckner Choir, an ensemble rich in tradition, and since 2009 the instrumental and vocal ensemble Austrian Bach-Collegium.*

Italien / Italy

## Giovanni Acciai

Jury



Giovanni Acciai wurde 1946 geboren. Er studierte Orgel, Komposition und Chorleitung an der Universität von Pavia.

Er ist Dozent für mittelalterliche Geschichte, Musik der Renaissance und Konzertpraxis am Konservatorium "Giuseppe Verdi" in Mailand sowie Professor für Vokalensembelmusik an der Universität von Potenza.

Giovanni Acciai ist Herausgeber zahlreicher Überarbeitungen altertümlicher Musik, musikwissenschaftlicher Studien, Übersetzungen und kritischer Editionen.

Er war Leiter mehrerer Chöre: u.a. "Corale Universitaria di Torino" und "Coro del Teatro comunale di Bologna". Derzeit ist Giovanni Acciai künstlerischer und musikalischer Leiter der professionellen Vokal- und Instrumentalensembles "Solisti del Madrigale" und "Nova Ars Cantandi", die auf eine Vielzahl von Konzertaktivitäten und Studioaufnahmen zurückblicken können.

Als Wertschätzung seiner künstlerischen und musikalischen Erfolge wurde er zum Ehrenmitglied der American Choral Directors Association (1991) und der Croatian Choral Directors Association (2010) gewählt. Auch die Giovanni-Pierluigi-da-Palestrina-Stiftung ernannte ihn zum Ehrenmitglied.

Heutzutage ist Giovanni Acciai künstlerischer Leiter der INTERKULTUR-Veranstaltung Riva del Garda (Trento) und Quartiano (Lodi) und regelmäßiges Jurymitglied international anerkannter Gesangs- und Chorwettbewerbe.

*Giovanni Acciai was born in 1946. He graduated with degrees in organ, composition and in choir direction at the University of Pavia. Acciai is a teacher of History of Medieval and Renaissance Music, and Performance Practice at the Conservatory "Giuseppe Verdi" of Milan as well as Professor of Vocal Ensemble Music at the University of Potenza. He has published numerous revisions of ancient music, musicological studies, translations and critical editions.*

*Giovanni Acciai has been conductor of some choral ensembles, including the "Corale Universitaria di Torino" and the "Coro del Teatro comunale di Bologna" choral ensembles. Currently, he is the Artistic and Musical Director of the "Solisti del Madrigale" and the vocal - and instrumental ensemble "Nova Ars Cantandi".*

*Due to his artistic and musical merit in the world he was elected honorary member of American Choral Directors Association in 1991 and of the Croatian Choral Directors Association in 2010. The Foundation "Giovanni Pierluigi da Palestrina" also appointed him "honorary member".*

*Giovanni Acciai is now Artistic Director of the INTERKULTUR Choir Competition in Riva del Garda and is a regularly invited jury member at numerous international competitions.*



Österreich / Austria

## Christiane Fischer

Jury



© Fotostudio Ludwig Schepp

Christiane Fischer wurde 1969 in Ravensburg, Deutschland geboren. Sie studierte an der Hochschule für Musik und Darstellende Kunst Stuttgart Gesang, Oboe, Schulmusik und absolvierte ein Aufbaustudium an der Stuttgarter Opernschule.

An der Bundesakademie für musikalische Jugendbildung Trossingen belegte sie das Aufbaustudium „Kinderchorleitung“. 2010 schloss sie einen anderthalbjährigen Meistertkurs in Chorleitung bei Prof. Erwin Ortner (Wien) erfolgreich ab.

Bis 2005 war Christiane Fischer Fachbereichsleiterin, Gesangslehrerin und Leiterin des Heidelberger Kinder- und Jugendchores an der „Musik- und Singschule Heidelberg“ und künstlerische Leiterin des „Fränkischen Kinderchores“. Im selben Jahr erhielt sie einen Lehrauftrag an der Konservatorium Wien Privatuniversität.

2006 übernahm Christiane Fischer die Leitung der Singschule Wien und gründete die wienweiten Kinder- und Jugendchöre der Musikschule Wien.

Sie ist Referentin bei Fortbildungen an pädagogischen Hochschulen und der österreichischen Musikschulwerke, Jurorin bei Gesangs- und Chorwettbewerben und in Fachgremien zum Thema Stimmbildung und Chorleitung mit Kindern und Jugendlichen tätig. Dies ist ihre zweite Jurytätigkeit bei einem INTERKULTUR Chorwettbewerb.

*Christiane Fischer was born 1969 in Ravensburg, Germany. She studied singing, oboe, and school-music at the School of Music and Performing Arts in Stuttgart and completed a postgraduate study at the School of Opera in Stuttgart.*

*At the Federal Academy for Musical Youth Education in Trossingen, Christiane Fischer obtained another postgraduate degree in Children's Choral Conducting. In 2010, she successfully completed an 18-month Master Class for choral conducting under the instruction of Professor Erwin Ortner from Vienna. Until 2005, Christiane Fischer was vocal coach, singing teacher, head of the department, and head of the Children and Youth Choir Heidelberg at the Music and Singing School Heidelberg. She also was the Artistic Director of the Franconian Children's Choir. The same year, she obtained a lectureship at the Conservatory in Vienna.*

*In 2006, Christiane Fischer took over the direction of the School of Singing in Vienna and founded the children and youths choirs of Vienna's School of Music.*

*She is a consultant for trainings at pedagogical universities and at the Austrian Music Schools, juror at singing and choral competitions and is working on committees on the subject of voice training and choral conducting with children and teenagers.*

*This is her second juror assignment for an INTERKULTUR choir competition.*

Lettland / *Latvia*

## Māra Marnauza

Jury



Māra Marnauza wurde 1963 geboren und schloss 1987 ihr Studium am Lettischen Staatskonservatorium Jāzeps Vītols ab.

Māra Marnauza ist Gründerin, Dirigentin und künstlerische Leiterin des Kammerchores Fortius und des Frauenchores Balta sowie Chefdirigentin des baltischen Studentenliederfestivals „Gaudeamus“ und des Lettischen Lied- und Tanzfestivals 2013.

Māra Marnauza wurde 1999 in Riga mit dem Dirigentenpreis ausgezeichnet und erhielt 2009 in Námestovo von einer internationalen Jury den Sonderpreis als beste Dirigentin.

Sie erwarb sich als Dirigentin Anerkennung im Rahmen zahlreicher internationaler Chorfestivals und -wettbewerbe, produzierte CDs und DVDs, leitete internationale künstlerische Projekte und Seminare u.a. in Zusammenarbeit mit Ragnar Rasmussen, Bob Chilcott, Christoph Schönherr und anderen.

Māra Marnauza ist Vizerektorin der Akademie für Lehrerausbildung und Bildungsmanagement Riga, Professor für Musikpädagogik, Expertin im lettischen Wissenschaftsgremium und Autorin zahlreicher wissenschaftlicher Publikationen.

Māra Marnauza ist regelmäßiges Jurymitglied zahlreicher Chorfestivals. Dies ist ihre erste Teilnahme an einer INTERKULTUR Veranstaltung als Jurymitglied.

*Māra Marnauza was born in 1963. She has graduated the Jāzeps Vītols Latvian State Conservatory in 1987.*

*Māra Marnauza is the founder, conductor, and artistic director of the chamber choir FORTIUS and the female choir BALTA; a chief conductor at the Baltic States' Student Song Festival Gaudeamus and the XXV General Latvian Song and XV Dance Festival in 2013.*

*Māra Marnauza won the Best Conductor's Award (Riga, 1999), received the international jury's Special Best Conductor's Prize (Námestovo, 2009).*

*She has gained recognition as a conductor in many international choir festivals and competitions, recorded CDs and DVDs, lead international artistic projects, master classes in Latvia and abroad in cooperation with Ragnar Rasmussen, Bob Chilcott, Christoph Schönherr and others.*

*Māra Marnauza is the Riga Teacher Training and Educational Management Academy's vice-rector for research, PhD, professor in music pedagogy, Latvian Science Council expert, author of several scientific publications.*

*Māra Marnauza is a regular jury member in several choir festivals. This is her first adjudication for an INTERKULTUR event.*



Schweden/ *Sweden*

## Jan Yngwe

Jury



Jan Yngwe ist Dozent für die Fächer Chorleitung und Dirigieren an der Akademie für Musik und Theater der Universität Göteborg in Schweden. Er hat großen Erfolg als Komponist und Chorleiter und Leiter für Orchester und gehört zu den herausragendsten Chorleitern in Schweden.

Zusammen mit Pro Musica Chamber Choir, eine gewichtige Stimme in der schwedischen und internationalen Chorgemeinschaft, hat er zahlreiche Aufnahmen gemacht und wurde nicht zuletzt für seine Hingabe für Zeitgenössische Musik geschätzt. Mit seinem Chor hat er große Teile von Europa sowie Japan 1989, Kuba 1995, Süd Afrika 1999, Brasilien 2004 und China 2012 bereist; absolvierte insgesamt 35 internationale Konzertreisen.

In Anerkennung seiner langjährig erfolgreichen und überaus qualifizierten Arbeit als Chorleiter wurde Jan Yngwe 2004 die Johannes-Norrby-Medaille verliehen; eine sehr angesehene Auszeichnung im Bereich der schwedischen Chormusik.

2012 nahm Jan Yngwe mit Pro Musica Chamber Choir an den INTERKULTUR 1. Xinghai Prize International Choir Championships in Guangzhou, China erfolgreich teil. Der 4. Internationale Anton-Bruckner-Chorwettbewerb & Festival ist Jan Yngwes erste INTERKULTUR Veranstaltung als Juror.

*Jan Yngwe is Professor in Conducting and Choir at the Academy of Music and Drama, Gothenburg University in Sweden. He has had great success as a composer and a conductor of choir and orchestra and is considered to be one of the most outstanding Swedish choral conductors of this era.*

*Together with "Pro Musica Chamber Choir", a powerful voice in the Swedish and international choir community, he has made numerous recordings with an emphasis on contemporary music. With his choir, he has toured most of Europe, as well as Japan (1989), Cuba (1995), South Africa (1999), Brazil (2004) and China (2012), in all some 35 international concert tours.*

*In 2004, Jan Yngwe was the recipient of one of the finest awards offered in Swedish choir music, the Johannes Norrby Medal, for "his many years of successful and extremely qualified work as a choir conductor".*

*In 2012, he successfully participated with "Pro Musica Chamber Choir" in the INTERKULTUR 1st Xinghai Prize International Choir Championships in Guangzhou, China. The 4<sup>th</sup> International Anton Bruckner Choir Competition & Festival is his first INTERKULTUR event as adjudicator.*



# 12. Internationaler Chorwettbewerb & Festival Bad Ischl

12<sup>th</sup> International Choir Competition  
& Festival Bald Ischl

30. April – 5. Mai 2014 / April 30 – May 5, 2014



Zum ersten Mal ist INTERKULTUR in Zusammenarbeit mit der Stadt Bad Ischl Veranstalter dieses beliebten Chorwettbewerbes! Chöre aus der ganzen Welt treffen sich im wunderschönen Salzkammergut. Wettbewerbe und Konzerte auf höchstem Niveau – auch in den neuen Kategorien „Folklore“ und „Pop, Jazz, Gospel & Spiritual“. Ebenfalls NEU: Beratungsrunden und Proben mit internationalen Dirigenten!

*For the very first time INTEKULTUR together with the city of Bad Ischl will organize this popular choir competition! Choirs from around the world will meet in the picturesque Salzkammergut. Choir competitions and concerts on the highest level – also in the new categories “Folklore” and “Pop, Jazz, Gospel & Spiritual”. ALSO NEW: Evaluation Performances and Individual Coachings with international choir experts!*

AN  INTERKULTUR EVENT

**Weiter Informationen / More information:**

Telefon / Phone: +49 (0)6404 69749-25

E-Mail: [mail@interkultur.com](mailto:mail@interkultur.com)

[www.interkultur.com](http://www.interkultur.com)



© INTERKULTUR

RUNDFUNKCHOR  
BERLIN



INTERKULTUR



BUDAFOKI  
DOHNÁNYI  
ZENEKAR

# SING ALONG!

Sing Along Concert in Budapest,  
May 15th - 18th 2014: Come and join in!

The renowned **Berlin Radio Choir** has been establishing the so-called “Sing Along Concerts” in Berlin for more than 10 years now and they regularly attract about 1,300 music loving non-professionals to join in, rehearse and perform larger choral works under the professional guidance of well-known conductor **Simon Halsey**. Now, INTERKULTUR invites you to come back to Budapest for a slightly different project: the “Sing Along Concert

International”, **Mozart’s Requiem** with **Simon Halsey**, the Berlin Radio Choir and the **Dohánnyi Orchestra Budafok** in Budapest, May 15-18, 2014. You will perform in Budapest’s Palace of Arts on the stage of the “National Béla Bartók-Concert Hall” and be supported by one of Hungary’s most renowned symphony orchestras. Be part of another great and truly international project and experience even more of this beautiful music city!

Ask for more information now!

INTERKULTUR, Ruhberg 1, 35463 Fernwald (Frankfurt/Main, Germany)  
e-mail: [mitsingen@interkultur.com](mailto:mitsingen@interkultur.com), tel.: +49 (0)6404 69749 19







**ABLAUF  
SCHEDULE**

## Allgemeiner Ablauf / *General Schedule*

DONNERSTAG, 30. MAI 2013 / *THURSDAY, 30 MAY 2013*

### **Brucknerhaus**

**13:00 Uhr / 1:00 p.m.**

Beratungsrunde (keine öffentliche Veranstaltung) /  
*Evaluation Performance (not open to the public)*

**14:00 – 15:30 Uhr / 2:00 – 3:30 p.m.**

Wettbewerb in Kategorie B – Gemischte Chöre ohne Pflichtstück und Kategorie G – Kinder- und Jugendchöre / *Competition in category B – Mixed Choirs without compulsory piece and category G – Children's and Youth Choirs*

**15:45 – 17:00 Uhr / 3:45 – 5:00 p.m.**

Wettbewerb in Kategorie S – Sakrale Chormusik (Teil 1) /  
*Competition in category S – Sacred Choir Music (part 1)*

**17:15 Uhr / 5:15 p.m.**

Beratungsrunde (keine öffentliche Veranstaltung) /  
*Evaluation Performance (not open to the public)*

### **Mariendom (Neuer Dom) Linz**

**20:00 Uhr / 8:00 p.m.**

Eröffnungskonzert des 4. Internationalen Anton-Bruckner-Chorwettbewerbs & Festival /  
*Opening Concert of the 4<sup>th</sup> International Anton Bruckner Choir Competition & Festival*

FREITAG, 31. MAI 2013 / *FRIDAY, 31 MAY 2013*

### **Brucknerhaus**

**11:00 – 12:30 Uhr / 11:00 – 12:30 p.m.**

Wettbewerb in Kategorie S – Sakrale Chormusik (Teil 2) /  
*Competition in category S – Sacred Choir Music (part 2)*

**13:30 – 14:10 Uhr / 1:30 – 2:10 p.m.**

Wettbewerb in Kategorie C3 – Vokalensembles /  
*Competition in category C3 – Vocal Ensembles*

14:10 – 17:00 Uhr / 2:10 – 5:00 p.m

Wettbewerb in Kategorie A1 – Gemischte Chöre mit Pflichtstück /  
*Competition in category A1 – Mixed Choirs with compulsory piece*

**Konzerte internationaler Chöre / *Concerts of international choirs***

Augustiner Chorherrenstift St. Florian / *Augustinian monastery St. Florian*

Marmorsaal / *Marble Hall*

17:00 Uhr / 5:00 p.m.

- 1 **SKELLEFTEÅ KAMMARKÖR**  
Skellefteå, Schweden / *Sweden*  
Dirigent / *Conductor*: Leif Åkesson
  
- 2 **CHILDREN'S CHOIR "ECHO"**  
Moscow, Russland / *Russia*  
Dirigentin / *Conductor*: Irina Ruvinskaya
  
- 3 **SINGAPORE CHINESE GIRLS' SCHOOL CHOIR**  
Singapur, Singapore  
Dirigentin / *Conductor*: Angela Goh
  
- 4 **KOMORNI ZBOR KOR**  
Markovci, Slowenien / *Slovenia*  
Dirigent / *Conductor*: Daniel Tement

Stiftsbasilika / *Basilica*

17:00 Uhr / 5:00 p.m.

- 1 **CHAMBER CHOIR "AKADEMIA"**  
Voronezh, Russland / *Russia*  
Dirigentin / *Conductor*: Olga Nikolaenko
  
- 2 **ORFEJ MIXED CHOIR**  
Prague, Tschechische Republik / *Czech Republic*  
Dirigent / *Conductor*: Jan Svejkský

3 **CANTORES AMICITIAE**  
Iasi, Rumänien / *Romania*  
Dirigent / *Conductor*: Nicolae Gisca

4 **GORTINIJA**  
Gevgelija, Mazedonien / *Macedonia*  
Dirigent / *Conductor*: Ilija Atanasov

Marmorsaal / *Marble Hall*  
19:30 Uhr / 7:30 p.m.

1 **KAMMERCHOR LUZERN**  
Luzern, Schweiz / *Switzerland*  
Dirigent / *Conductor*: Andreas Felber

2 **RISBERGSKA SKOLANS VOKALENSEMBLE**  
Örebro, Schweden / *Sweden*  
Dirigent / *Conductor*: Björn Johansson

3 **HARMONIA**  
Samara, Russland / *Russia*  
Dirigentin / *Conductor*: Ekaterina Popova

4 **S:T JOHANNES KAMMARKÖR**  
Stockholm, Schweden / *Sweden*  
Dirigentin / *Conductor*: Karin Oldgren

Stiftsbasilika / *Basilica*  
19:30 Uhr / 7:30 p.m.

1 **GNESSINS' ENSEMBLE "ALTRO CORO"**  
Moscow, Russland / *Russia*  
Dirigent / *Conductor*: Alexandr Ryzhinskiy

2 **MIXED CHOIR OF PAKS**  
Paks, Ungarn / *Hungary*  
Dirigent / *Conductor*: Gábor Cseke



- 3      **ENSEMBLE THIOS OMILOS**  
Leipzig, Deutschland / *Germany*
  
- 4      **SOUTHERN CHORALE**  
Statesboro, GA, USA  
Dirigentin / *Conductor*: Shannon Jeffreys
  
- 5      **FLENSBORGARKÓRINN**  
Hafnarfjörður, Island / *Iceland*  
Dirigentin / *Conductor*: Hrafnhildur Blomsterberg

SAMSTAG, 1. JUNI 2013 / *SATURDAY, 1 JUNE 2013*

**Brucknerhaus**

14:00 – 17:00 Uhr / 2:00 – 5:00 p.m.

Wettbewerb in Kategorie C2 – Gemischtstimmige Kammerchöre /  
*Competition in category C2 – Chamber Choirs of Mixed Voices*

**Brucknerhaus – Großer Saal**

19:30 Uhr / 7:30 p.m.

Sing'n'Joy Festivalkonzert mit Werken von Dvořák, Liszt & Bruckner /  
*Sing'n'Joy Festival Concert with works by Dvořák, Liszt & Bruckner*

SONNTAG, 2. JUNI 2013 / *SUNDAY, 2 JUNE 2013*

**Brucknerhaus**

11:00 Uhr / 11:00 a.m.

Großpreiswettbewerb um den Anton-Bruckner-Chorpreis 2013 /  
*Grand Prize Competition for the Anton Bruckner Choir Prize 2013*

**danach / afterwards**

Preisverleihung / *Award Ceremony*

## Sing'n'Joy Festivalkonzert „Dvořák, Liszt & Bruckner“ / Sing'n'Joy Festival Concert „Dvořák, Liszt & Bruckner“

In Zusammenarbeit mit / In cooperation with:



SAMSTAG, 1. JUNI 2013 / SATURDAY, 1 JUNE 2013

**Brucknerhaus**

**19:30 Uhr / 7:30 p.m.**

Sing'n'Joy steht für die Freude am gemeinsamen Singen und für unvergessliche musikalische Erlebnisse.

Getreu dieser Philosophie werden teilnehmende Chöre am 4. Anton-Bruckner-Chorwettbewerb & Festival gemeinsam mit dem Dohnányi Orchester aus Budapest unter Leitung von Gábor Hollerung ein Festivalkonzert gestalten. Höhepunkt des Konzertes ist die gemeinsame Aufführung aller Akteure von Bruckners wohl populärstem Chorwerk, dem „Te Deum in C-Dur“.

Der Festivalchor, bestehend aus fünf Chören unterschiedlicher Herkunft ist das großartige Ergebnis zweier gemeinsamer Proben und der Inbegriff einer INTERKULTUR-Veranstaltung: gemeinsames Singen verbindet Nationen!

*Sing'n'Joy stands for taking much pleasure in singing together with others and for memorable musical experiences.*

*True to this philosophy the participating choirs of the 4th Anton Bruckner Choir Competition and Festival will create a festival concert together with the Dohnányi Orchestra from Budapest, conducted by Gábor Hollerung. The highlight of this concert will be the collective performance of Bruckner's most popular choral work "Te Deum in C Major".*

*The festival choir consists of five choirs from five different countries and is the great result of two mutual rehearsals and embodies the core of an INTERKULTUR event: Singing together brings nations together!*



## SING'N'JOY FESTIVAL KONZERT PROGRAMM / SING'N'JOY FESTIVAL CONCERT PROGRAM

Dohnányi Orchester Budafok unter Leitung von Gábor Hollerung /  
*Dohnányi Orchestra Budafok conducted by Gábor Hollerung*

- 1**            **ANTONÍN DVOŘÁK**  
**9. Sinfonie e-Moll „Aus der Neuen Welt“, op. 95**  
I Adagio – Allegro molto  
II Largo  
III Scherzo, Molto vivace  
IV Allegro con fuoco

Pause / Break

- 2**            **FRANZ LISZT**  
**Les Préludes**

Dohnányi Orchester Budafok gemeinsam mit dem Sing'n'Joy Festivalchor /  
*Dohnányi Orchestra Budafok together with the Sing'n'Joy Festival Choir*

- 1**            **ANTON BRUCKNER**  
**Te Deum C-Dur**

**Mitwirkende / Participants:**

Kammerkoor Studium Vocale, Estland / *Estonia*  
Chamber Choir "Akademia", Russland / *Russia*  
Kammerchor Luzern, Schweiz / *Switzerland*  
Southern Chorale, GA, USA  
Brucknerchor Linz, Österreich / *Austria*  
Dohnányi Orchestra, Ungarn / *Hungary*

**Solisten / Soloists:**

Marianna Váradi – Sopran  
Lúcia Megyesi Schwartz – Alt  
Zoltán Nyári – Tenor  
Géza Gábor – Bass

**Leitung / Conductor:** Gábor Hollerung

**Anton Bruckner (1824 – 1896)**  
**TE DEUM Hymnus zu Ehren Gottes**

Der Plan zu diesem großen Werk hatte Anton Bruckner schon längere Zeit beschäftigt. Den entscheidenden Anstoß zur Vollendung des Te Deum war wohl die Nachricht vom Tode Richard Wagners, den er über alles verehrte und schätzte.

Der Komponist nannte das Te Deum sein „bestes Werk“ und „Stolz seines Lebens“. Gleichzeitig ist es charakteristisch, dass er sein wohl populärstes Chorwerk mit der Eintragung „aus Dankbarkeit, weil es meinen Verfolgern noch immer nicht gelungen ist, mich umzubringen“ Gott widmete. Diese Widmung spricht dabei nicht allein für das Selbstbewusstsein eines erst spät zu Ruhm gelangten Künstlers, der über lange Zeit hinweg harte Kritik zu ertragen hatte, sondern ist darüber hinaus wohl ebenso Ausdruck seiner Erleichterung nach einem im Vergleich zum Umfang des Werkes überraschend langwierigen Entstehungsprozesses. Erstmals beschäftigte sich Bruckner 1881 mit der Komposition, doch erst im März 1884 konnte er die Partitur abschließen und wiederum etwa ein Jahr später fand die Uraufführung im Kleinen Musikvereinsaal in Wien statt, wobei das Orchester noch durch zwei Klaviere ersetzt wurde. Im Januar 1886 wurde das Werk in der Gesellschaft der Musikfreunde schließlich mit voller Besetzung dem Publikum vorgestellt.

**Anton Bruckner (1824 – 1896)**  
**TE DEUM Hymn in honour of God**

*The idea on this big composition occupied Anton Bruckner for a long time. The decisive impulse on the completion of the Te Deum was possibly the news about the death of Richard Wagner, whom he had admired and esteemed. The composer described his Te Deum as his “best work” and “pride of his life”. At the same time it is characteristic that he dedicated what is probably his most*

*choral work to God with the annotation “out of gratitude, because my persecutors have still not succeeded in killing me”. This dedication does not merely speak for the self-confidence of an artist who did not achieve fame until late in life and who had to endure harsh criticism over a long period of time; it is also just as much likely to be an expression of his relief after having spent a surprisingly long time writing work considering its actual scale. Bruckner first set about composing his Te Deum in 1881 but it was not until March 1884 that he was finally able to complete the score. It then took just under a year for the work to receive its première in the Kleiner Musikvereinsaal (small auditorium of the music society) in Vienna, which saw, however, the orchestra being replaced by two pianos. A full-scale public performance of the work was finally held in the Society of Music Lovers in January 1886.*

Chr. Heimbucher



## Dohnányi Orchester Budafok

Das Dohnányi Orchester Budafok ist das jüngste professionelle Ensemble Ungarns. Es hat sich unter der Leitung von Musikdirektor Gábor Hollerung einen Spitzenplatz in Ungarns Musikleben errungen und präsentiert sich mit großem Erfolg sowohl in Ungarn als auch im Ausland.

Die Vielfalt seines Könnens umfasst ein weites Spektrum an Genres, das vom klassischen Repertoire über zeitgenössische Musik bis zu Jazz, Film- und Popmusik reicht.

Das Ensemble ist regelmäßiger Gast zahlreicher, renommierter Festivals in Ungarn (u.a. Budapester Frühlingfestival, Zemplén Festival, BudaFest Festival) und im Ausland.

Das Orchester hat sich auch international einen Namen gemacht und nimmt regelmäßig an internationalen Konzerten teil. Mit großem Erfolg spielte es auf verschiedenen Festivals in Wien, München, Ulm, Straßburg und Valencia (Gastspiele beim Sonoptikum in der Frankfurter Alten Oper 1993, Rheingau-Festival 1995, Concertgebouw Amsterdam). Mit überwältigendem Erfolg spielte das Sinfonieorchester Galakonzerte bei den World Choir Games in Linz und Bremen

sowie auf der EXPO 2000 in Hannover. Seit 2007 ist das Dohnányi Orchester das Festivalorchester des Internationalen Musikfestivals Sion unter der Leitung von Shlomo Mintz.

Im Mai und Juni 2011 wirkte das Dohnányi Orchester anstelle des Royal Philharmonic Orchestra London bei zwei Konzerten des Popstars Sting in Graz und Budapest mit.

### *Dohnányi Orchestra Budafok*

*The Dohnányi Orchestra Budafok is the youngest professional orchestra in Hungary. Lead by music director Gabor Hollerung the ensemble earned itself a top ranking amongst Hungary's musical community and performs with huge success both in Hungary and abroad.*

*The ensemble's versatility comprehends a wide range of different genres which varies from classical to contemporary music to soundtracks, jazz and pop music.*

*They regularly appear at numerous renowned Hungarian festivals (e.g. Spring Festival Budapest, Zemplén Festival, BudaFest Festival) and abroad.*

*The orchestra also gained international reputation and regularly performs at concerts worldwide. They participated successfully in different festivals in Vienna, Munich, Ulm, Strasbourg and Valencia (guest performances at the Sonoptikum Festival at the Old Opera Frankfurt 1993, Rheingau Festival 1995, Concertgebouw Amsterdam). The symphonic orchestra appeared on stage with gala concerts at the World Choir Games in Linz and Bremen as well as at the EXPO 2000 in Hannover. Since 2007 the Dohnányi Orchestra is the festival orchestra of the International Music Festival Sion and is being conducted by Shlomo Mintz. In May and June 2011 the ensemble acted in place of the Royal Philharmonic Orchestra London at two concerts during Sting's Symphonycity Tour in Budapest and Graz.*



Dohnányi Orchestra Budafok





**WETTBEWERB  
COMPETITION**





## Veranstaltungsstätten Linz / Venues Linz



### Mariendom (Neuer Dom) Linz

Als größte Kirche Österreichs bietet der 1924 fertig gestellte „Neue Dom“ Platz für ca. 20.000 Personen. Werfen Sie einen Blick auf die wunderbaren Gemäldefenster, wie das „Linzer Fenster“ oder das „Kaiserfenster“. Die bei Führungen begehbare Innengalerie gibt in 15 m Höhe faszinierende Aussichten auf den Kirchenraum frei. Empfehlenswert sind auch die Turmführungen, bei denen Sie einen herrlichen Blick auf Linz genießen.

### *Mariendom – Neuer Dom (New Cathedral) Linz*

*The Cathedral of St Mary was completed in 1924 and offers space for around 20,000 people. Of particular interest are the window paintings such as the “Linz Window” or the “Emperor Window”. The interior gallery is open to the public on guided tours and provides a fascinating view from a height of 15 metres. There are daily guided visits of the spire with its magnificent views over Linz.*



### Brucknerhaus Linz

Erbaut nach den Plänen des finnischen Architekten Heikki Siren ist das Brucknerhaus seit seiner Eröffnung 1974 durch Herbert von Karajan ein Wahrzeichen von Linz. Mit dem Brucknerfest und dem „Klassisch Anderen“ Programm bietet das renommierte Konzerthaus Besuchern jeden Alters einen Querschnitt aus verschiedensten Musikrichtungen mit hochkarätigen KünstlerInnen aus aller Welt. Sie können das Brucknerhaus gegen Voranmeldung mit einer Führung besichtigen.

### **Brucknerhaus Linz**

*Designed by Finnish architect Heikki Siren, the Brucknerhaus has been the symbol of Linz since it was opened in 1974 by Herbert von Karajan. The famous concert hall's Bruckner Festival and "Klassisch Anderen" program delight audiences of all ages with a cross-section of diverse musical styles performed by top artistes from around the world.*



### **Augustiner Chorherrenstift**

#### **St. Florian bei Linz**

St. Florian, das älteste Kloster der Augustiner Chorherren in Österreich, ist ein Barockjuwel der Sonderklasse und zählt zu den bedeutendsten Wahrzeichen von Oberösterreich. Entstanden am Grabe des bekannten Märtyrers, des Heiligen Florians, ist das Augustiner Chorherrenstift St. Florian heute einer der bedeutendsten Beispiele der Barockarchitektur in Österreich. In der Stiftsanlage gibt es viel zu entdecken: die

prächtige Stiftskirche mit der berühmten Brucknerorgel, in deren Gruft der Sarkophag des Komponisten Anton Bruckner zu besichtigen ist, die Bibliothek, die an die großen wissenschaftlichen Leistungen, vor allem auf dem Gebiet der Geschichtsforschung, erinnert, den Marmorsaal, die Kaiserzimmer, die Bildergalerie mit den bedeutendsten Werken des Meisters der Donauschule „Albrecht Altdorfer“ und die Gedächtnisräume von Anton Bruckner.

#### **St. Florian – Monastery of the Augustinian Canons Regular**

*St. Florian, the oldest Monastery of the Augustinian Canons Regular in Austria, is an outstanding Baroque jewel and landmark for the entire Central Upper Austrian Region.*

*The Monastery was constructed over the grave of Christian martyr Saint Florian. The imposing pile of buildings is an outstanding and superb example of baroque architecture. The Augustinian Abbey provided a wealthy and culturally sophisticated milieu for the creation of paintings, compositions, and scientific research. On your way around you can visit the splendid Collegiate Church, the Library, the Marble Salon, the Imperial Apartments, and the Picture Gallery with elaborate works by Albrecht the Library, the Marble Salon, the Imperial Apartments, and the Picture Gallery with elaborate works by Albrecht Altdorfer, a master of the Danube School of Painting. The greatest composer of church music in 19<sup>th</sup>-century Austria, Anton Bruckner became the organist at St. Florian as a young man. You can visit his crypt as well as the room where he lived for about a decade.*

## Beratungskonzerte / *Evaluation Performances*

DONNERSTAG, 30. MAI 2013 / THURSDAY, 30 MAY 2013

Brucknerhaus

13:00 Uhr / 1:00 p.m.

- 1 **FLENSBORGARKÓRIÐN**  
 Hafnarfjörður, Island / *Iceland*  
 Dirigentin / *Conductor*: Hrafnhildur Blomsterberg

Brucknerhaus

17:15 Uhr / 5:15 p.m.

- 1 **ENSEMBLE THIOS OMILOS**  
 Leipzig, Deutschland / *Germany*

Die Beratungskonzerte sind keine öffentlichen Veranstaltungen. / The Evaluation Performances are not open to the public.

DONNERSTAG / THURSDAY 30.5.2013

## Wettbewerb / *Competition*

DONNERSTAG, 30. MAI 2013 / THURSDAY, 30 MAY 2013

Brucknerhaus

14:00 Uhr / 2:00 p.m.

Gemischte Chöre ohne Pflichtstück, Kategorie B1 /  
*Mixed Choirs without compulsory piece, Category B1*

- 1 **ORFEJ MIXED CHOIR**  
 Prague, Tschechische Republik / *Czech Republic*  
 Dirigent / *Conductor*: Jan Svejkský
- Johannes Brahms                      Das Mädchen, op. 93 - Nr. 2
  - John Bennet                            All Creatures Now
  - Anton Bruckner                        Christus factus est

## Brucknerhaus

14:15 Uhr / 2:15 p.m.

Gemischtstimmige Jugendchöre, Kategorie G3 /  
*Youth Choirs of mixed voices, Category G3*

**1** **RISBERGSKA SKOLANS VOKALENSEMBLE**  
 Örebro, Schweden / *Sweden*  
 Dirigent / *Conductor*: Björn Johansson

- |                      |                          |
|----------------------|--------------------------|
| • Johannes Brahms    | Rosmarin, op. 62 - Nr. 1 |
| • Wilhelm Stenhammar | I Seraillets Have        |
| • Emil Råberg        | The Tyger                |
| • Malin Gavelin      | Don't You Worry Child    |

## Brucknerhaus

14:30 Uhr / 2:30 p.m.

Kinderchöre bis 16 Jahre, Kategorie G1 /  
*Children's Choirs up to 16 years, Category G1*

**1** **CHILDREN'S CHOIR "ECHO"**  
 Moscow, Russland / *Russia*  
 Dirigentin / *Conductor*: Irina Ruvinskaya

- |                               |                            |
|-------------------------------|----------------------------|
| • Felix Mendelssohn Bartholdy | Herbstlied, op. 63 - Nr. 4 |
| • Rostislav Boiko             | Utro                       |
| • Trad. Russia                | Vo kusnitse                |
| • Petr Lyondev                | Foxtrott                   |

**2** **SINGAPORE CHINESE GIRLS' SCHOOL CHOIR**  
 Singapore  
 Dirigentin / *Conductor*: Angela Goh

- |   |                               |
|---|-------------------------------|
| • Franz Schubert, arr.<br>Crawford R. Thoburn | Salve Regina                  |
| • Trad. Japan, arr.<br>Wendy Bross Stuart     | Toshima mochi tsuki bushi     |
| • Lojze Lebič                                 | Urok                          |
| • Trad. Folklore,<br>arr. Zechariah Goh       | Lengang Kangkong, Rasa Sayang |

3

**HARMONIA**Samara, Russland / *Russia*Dirigentin / *Conductor*: Ekaterina Popova

- Alexander Gretchaninov                      Zaklinanie zimy
- Trad. Hungary,  
arr. Zoltán Kodály                              Brynzu utrom est tsygan  
(Turót észik a cigány)
- Johannes Brahms                              Nein, Geliebter, setze dich, op. 65 - Nr. 13
- Efrem Podgaits                              Krysa

Brucknerhaus

15:45 Uhr / 3:45 p.m.

Sakrale Chormusik, Kategorie S – Teil 1 /  
*Sacred Choir Music, Category S – Part 1*

1

**CHAMBER CHOIR "AKADEMIA"**Voronezh, Russland / *Russia*Dirigent / *Conductor*: Oleg Devutsky

- Anton Bruckner                              Ave Maria
- Sergei Rachmaninov                      V molitvakh neusipayushtshuyu Bogoroditsu
- Vladislav Devutsky                      Veruju

2

**SOUTHERN CHORALE**

Statesboro, GA, USA

Dirigentin / *Conductor*: Shannon Jeffreys

- Dale Grotenhuis                              Song of Triumph
- Joseph Rheinberger                      Abendlied, op. 69 - Nr. 3
- Trad. Spiritual,  
arr. Jester Hairston                      Joshua Fit De Battle of Jericho

3

**FLENSBORGARKÓRINN**Hafnarfjörður, Island / *Iceland*Dirigentin / *Conductor*: Hrafnhildur Blomsterberg

- Anton Bruckner                              Os iusti
- Sergei Rachmaninov                      Bogoroditse Devo
- Anna S. Þorvaldsdóttir                      Heyr þú oss himnum á

- 4**            **ENSEMBLE THIOS OMILOS**  
 Leipzig, Deutschland / *Germany*
- Felix Mendelssohn Bartholdy    Beati mortui
  - Thomas Tallis                      If Ye Love Me
  - Henk Badings                      Jubilate Deo

- 5**            **RISBERGSKA SKOLANS VOKALENSEMBLE**  
 Örebro, Schweden / *Sweden*  
 Dirigent / *Conductor*: Björn Johansson
- Anton Bruckner                      Locus iste
  - Eric Whitacre                        Lux aurumque
  - Trad. Spiritual,  
     arr. Moses Hogan                      I Can Tell the World

**FREITAG, 31. MAI 2013 / FRIDAY, 31 MAY 2013**

**Brucknerhaus**  
**11:00 Uhr / 11:00 a.m.**

Sakrale Chormusik, Kategorie S – Teil 2 /  
*Sacred Choir Music, Category S – Part 2*

- 1**            **MARIAKÖREN**  
 Västerås, Schweden / *Sweden*  
 Dirigentin / *Conductor*: Agneta Sköld
- Gabriël Jackson                      Let us all rejoice in the Lord
  - William Byrd                        Vigilate
  - Anton Bruckner                      Virga Jesse
- 2**            **CORO SIAMO**  
 Wien, Österreich / *Austria*  
 Dirigent / *Conductor*: Florian Maierl
- Orlando di Lasso                      Timor et tremor
  - Wolfgang Sauseng                    ... in grünen Stein geschlossen
  - Anton Bruckner                      Ave Maria

**3 SKELLEFTEÅ KAMMARKÖR**  
 Skellefteå, Schweden / *Sweden*  
 Dirigent / *Conductor*: Leif Åkesson

- Giovanni Pierluigi da Palestrina Sicut cervus
- Anton Bruckner Ave Maria
- Simon Åkesson Sanctus

**4 ORFEJ MIXED CHOIR**  
 Prague, Tschechische Republik / *Czech Republic*  
 Dirigent / *Conductor*: Jan Svejkský

- Anton Bruckner Tantum ergo IV
- Camille Saint-Saëns Ave verum corpus
- Bohuslav Matěj Černohorský Laudetur Jesus Christus

**5 S:T JOHANNES KAMMARKÖR**  
 Stockholm, Schweden / *Sweden*  
 Dirigentin / *Conductor*: Karin Oldgren

- Iacubus Gallus Mirabile Mysterium
- Anton Bruckner Os iusti
- Joy T. Nilo Umawit Kayo Sa Panginoon

Brucknerhaus  
 13:30 Uhr / 1:30 p.m.

Vokalensembles, Kategorie C3 /  
*Vocal Ensembles, Category C3*

**1 FERMATA THE BLUE**  
 Statesboro, GA, USA  
 Dirigentin / *Conductor*: Shannon Jeffreys

- Carlo Gesualdo da Venosa Itene o miei sospiri
- Edvard Grieg Ave maris stella
- Tobias Hiller Seufzer
- Adam Levine, James Valentine,  
 arr. Deke Sharon & Robert Dietz She Will Be Loved
- Irving Kahal, Sammy Fain,  
 arr. Phil Mattson I'll be Seeing You



**2**            **ENSEMBLE THIOS OMILOS**  
**Leipzig, Deutschland / Germany**

- Felix Mendelssohn Bartholdy    Liebe und Wein, op. 50 - Nr. 5
- Gioacchino Rossini                Preghiera
- Thomas Morley                    Now Is the Month of Maying
- Billy Joel, arr. Ludwig Böhme    Lullaby
- Christoph Küstner                Ich hasse Musik

**Brucknerhaus**  
**14:10 Uhr / 2:10 p.m.**

Gemischte Chöre mit Pflichtstück, Kategorie A1 /  
*Mixed Choirs with compulsory piece, Category A1*

**1**            **KAMMERCHOR LUZERN**  
**Luzern, Schweiz / Switzerland**  
**Dirigent / Conductor: Andreas Felber**

- Anton Bruckner                    Christus factus est
- Clément Janequin                Toutes les nuits
- Robert Schumann                Ich bin geliebt, op. 74 - Nr. 9
- Knut Nystedt                        Laudate

**2**            **GORTINIJA**  
**Gevgelija, Mazedonien / Macedonia**  
**Dirigent / Conductor: Ilija Atanasov**

- Anton Bruckner                    Christus factus est
- Stevan Mokranjac                Tebe poem
- Krzysztof Penderecki            Song of Cherubin
- Todor Skalovski                 Macedonian Dance

**3**            **MIXED CHOIR OF PAKS**  
**Paks, Ungarn / Hungary**  
**Dirigent / Conductor: Gábor Cseke**

- Anton Bruckner                    Christus factus est
- Giuseppe Verdi                    Pater noster
- Aurél Tillai                        Dunántúli népdalok
- Charles Timothy Blickhan        Et egredietur virga

- 4**            **FLENSBORGARKÓRINN**  
 Hafnarfjörður, Island / *Iceland*  
 Dirigentin / *Conductor*: Hrafnhildur Blomsterberg
- Anton Bruckner                      Christus factus est
  - Felix Mendelssohn Bartholdy      Herr, nun lässest du deinen  
Diener in Frieden fahren
  - Cyrillus Kreek                        Taaveti laul Nr. 104
  - Hafliði Hallgrímsson                Veröld fláa sýnir sig
- 5**            **SOUTHERN CHORALE**  
 Statesboro, GA, USA  
 Dirigentin / *Conductor*: Shannon Jeffreys
- Anton Bruckner                      Christus factus est
  - Felix Mendelssohn Bartholdy      Jauchzet dem Herrn, op. 69 - Nr. 2
  - Einojuhani Rautavaara              Credo
  - Juris Karlsons                        Neslëgtai Grendzens: Rotaļa
- 6**            **MARIAKÖREN**  
 Västerås, Schweden / *Sweden*  
 Dirigentin / *Conductor*: Agneta Sköld
- Anton Bruckner                      Christus factus est
  - Charles Villiers Stanford          Justorum animae
  - Francis Poulenc                        Marie
  - Eric Whitacre                         i thank You God for most this amazing day
- 1**            **CORO SIAMO**  
 Wien, Österreich / *Austria*  
 Dirigent / *Conductor*: Florian Maierl
- Anton Bruckner                      Christus factus est
  - William Byrd                         Sing Joyfully
  - Hugo Wolf                              Resignation
  - Jukka Linkola                         Punapaula

SAMSTAG, 01. JUNI 2013 / SATURDAY, 1 JUNE 2013

Brucknerhaus

14:00 Uhr / 2:00 p.m.

Gemischtstimmige Kammerchöre, Kategorie C2 /  
Chamber Choirs of mixed voices, Category C2

**1 SKELLEFTEÅ KAMMARKÖR**  
Skellefteå, Schweden / Sweden  
Dirigent / Conductor: Leif Åkesson

- |                      |                                  |
|----------------------|----------------------------------|
| • Claudio Monteverdi | Si ch'io vorrei morire           |
| • Claude Debussy     | Dieu! Qu'il la fait bon regarder |
| • Lars-Erik Larsson  | En hund kallad Ego               |
| • Eric Whitacre      | Go, Lovely Rose                  |
| • Jaakko Mäntyjärvi  | Pseudo-Yoik                      |

**2 CANTORES AMICITIAE**  
Iasi, Rumänien / Romania  
Dirigent / Conductor: Nicolae Gisca

- |                      |                                       |
|----------------------|---------------------------------------|
| • Claudio Monteverdi | Io mi son giovinetta                  |
| • Anton Bruckner     | Os justi                              |
| • Sabin Păutza       | Offering to the Children of the World |
| • Adrian Pop         | Vine hulpe di la munte                |
| • Myriam Marbe       | Ritual for the Thirst of the World    |

**3 GNESSINS' ENSEMBLE "ALTRO CORO"**  
Moscow, Russland / Russia  
Dirigent / Conductor: Alexandr Ryzhinskiy

- |                            |                     |
|----------------------------|---------------------|
| • Carlo Gesualdo da Venosa | O malnati messaggi  |
| • Sergei Rachmaninov       | Tebe poem           |
| • Karlheinz Stockhausen    | Die Nachtigall      |
| • Arvo Pärt                | Da pacem Domine     |
| • Alexei Larin             | A trubushku trubyat |

- 4**            **KOMORNI ZBOR KOR**  
**Markovci, Slowenien / Slovenia**  
**Dirigent / Conductor: Daniel Tement**
- Tomas Luis da Victoria            Congratulamini mihi
  - Johannes Brahms                    Dem dunkeln Schoß der heiligen Erde
  - Eric Whitacre                        Go Lovely Rose
  - Daniel Tement                        Nekaj je v zraku
  - Prus Mojca                            Šürka je Tisa
- 5**            **CHAMBER CHOIR "AKADEMIA"**  
**Voronezh, Russland / Russia**  
**Dirigentin / Conductor: Olga Nikolaenko**
- Olivier Messiaen                    Choral
  - Claudio Monteverdi                Sfogava con le stelle
  - Aleksandr Arkhangelskiy        Blazhen razumevayay
  - Anton Bruckner                      Christus factus est
  - Petr Eben                              De circuitu aeterno
- 6**            **KAMMERKOOR STUDIUM VOCALE**  
**Saku, Estland / Estonia**  
**Dirigentin / Conductor: Tiina Sooba**
- William Byrd                        Ave verum corpus
  - Anton Bruckner                      Ave Maria
  - Jüri-Ruut Kangur                  In paradisum
  - Veljo Tormis                        Tuul kõnnumaa kohal
  - Jaakko Mäntyjärvi                El Hambo
- 7**            **S:T JOHANNES KAMMARKÖR**  
**Stockholm, Schweden / Sweden**  
**Dirigentin / Conductor: Karin Oldgren**
- Emil Råberg                         Ouverture
  - Hugo Wolf                            Einkehr
  - Knut Håkanson                    Brusala
  - Carlo Gesualdo da Venosa        Ave, dulcissima Maria
  - Bára Grímsdóttir                  Eg vil lofa eina þá



European  
Choir Games



# 1<sup>st</sup> European Choir Games

Graz, Austria · July 14 - 21, 2013

## 2013 the European Choir Games premier!

Graz, the host city for the 2008 World Choir Games and the 2011 World Choir Championships will be the place for the first European Choir Games ever!

### Welcome back to Graz!

As a continental version of the World Choir Games, the European Choir Games are a gathering place for people from all over the world, who share their passion for song!

Competition at highest level, Gala Concerts of leading ensembles, meeting of cultures at Friendship Concerts: Let's celebrate the joy of singing together!

There haven't been any continental borders in INTERKULTUR choral events ever – the European Choir Games welcome the world in the Austrian Open!

May we introduce another special feature of the choir event in Graz: the **Songs of Spirit Festival** will welcome singers of every religion: meet and sing together in various concerts!

**For more Information:**  
Phone: +49 (0)6406 69749-25  
E-mail: [mail@interkultur.com](mailto:mail@interkultur.com)  
[www.europeanchoirgames.com](http://www.europeanchoirgames.com)



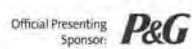
© Fotogruppe Gleisdorf



Fotogruppe Gleisdorf



© Fotogruppe Gleisdorf







**CHÖRE  
CHOIRS**





**ENSEMBLE THIOS OMILOS**  
**Leipzig, Deutschland / Germany**

C3/S

Gegründet / *Founded*: 2002



**KAMMERKOOR STUDIUM VOCALE**  
**Saku, Estland / Estonia**

C2/Festival

Gegründet / *Founded*: 1999

Dirigentin / *Conductor*: Tiina Sooba



**FLENSBORGARKÓRINN**  
Hafnarfjörður, Island / Iceland

A1/S

Gegründet / *Founded*: 2008

Dirigentin / *Conductor*: Hrafnhildur Blomsterberg



**GORTINIJA**  
Gevgelija, Mazedonien / Macedonia

A1

Gegründet / *Founded*: 1997

Dirigent / *Conductor*: Ilija Atanasov



**BRUCKNERCHOR**  
Linz, Österreich / Austria

Festival

Gegründet / *Founded*: 1905

Dirigent / *Conductor*: Konrad Fleischanderl



**CORO SIAMO**  
Wien, Österreich / Austria

A1/S

Gegründet / *Founded*: 2006

Dirigent / *Conductor*: Florian Maierl



**CANTORES AMICITIAE**  
**Iasi, Rumänien / Romania**

C2

Gegründet / *Founded*: 1976

Dirigent / *Conductor*: Nicolae Gisca



**CHAMBER CHOIR "AKADEMIA"**  
**Voronezh, Russland / Russia**

C2/S/Festival

Gegründet / *Founded*: 1997

Dirigenten / *Conductors*: Olga Nikolaenko, Oleg Devutsky



**CHILDREN'S CHOIR "ECHO"**  
 Moscow, Russland / *Russia*

G1

Gegründet / *Founded*: 2005

Dirigentin / *Conductor*: Irina Ruvinskaya



**GNESINS' ENSEMBLE "ALTRO CORO"**  
 Moscow, Russland / *Russia*

C2

Gegründet / *Founded*: 2010

Dirigent / *Conductor*: Alexandr Ryzhinskiy





**HARMONIA**

**Samara, Russland / Russia**

G1

Gegründet / *Founded*: 1956

Dirigentin / *Conductor*: Ekaterina Popova



**MARIAKÖREN**

**Västerås, Schweden / Sweden**

A1/S

Gegründet / *Founded*: 1957

Dirigentin / *Conductor*: Agneta Sköld



**RISBERGSKA SKOLANS VOKALENSEMBLE**  
Örebro, Schweden / Sweden

G3/S

Gegründet / Founded: 1997

Dirigent / Conductor: Björn Johansson



**SKELLEFTEÅ KAMMARKÖR**  
Skellefteå, Schweden / Sweden

C2/S

Gegründet / Founded: 1971

Dirigent / Conductor: Leif Åkesson





**S:T JOHANNES KAMMARKÖR**  
Stockholm, Schweden / Sweden

C2/S

Gegründet / *Founded*: 2002

Dirigentin / *Conductor*: Karin Oldgren



**KAMMERCHOR LUZERN**  
Luzern, Schweiz / Switzerland

A1/Festival

Gegründet / *Founded*: 1932

Dirigent / *Conductor*: Andreas Felber



**SINGAPORE CHINESE GIRLS' SCHOOL CHOIR**  
**Singapur / Singapore**

G1

Gegründet / *Founded*: 1991Dirigentin / *Conductor*: Angela Goh

**KOMORNI ZBOR KOR**  
**Markovci, Slowenien / Slovenia**

C2

Gegründet / *Founded*: 2007Dirigent / *Conductor*: Daniel Tement



**ORFEJ MIXED CHOIR**  
**Prague, Tschechische Republik / Czech Republic**

B1/S

Gegründet / *Founded*: 2001

Dirigent / *Conductor*: Jan Svejkský



**MIXED CHOIR OF PAKS**  
**Paks, Ungarn / Hungary**

A1

Gegründet / *Founded*: 1977

Dirigent / *Conductor*: Gábor Cseke



**FERMATA THE BLUE**  
Statesboro, GA, USA

C3

Gegründet / *Founded*: 2012

Dirigentin / *Conductor*: Shannon Jeffreys



**SOUTHERN CHORALE**  
Statesboro, GA, USA

A1/S/Festival

Gegründet / *Founded*: 1995

Dirigentin / *Conductor*: Shannon Jeffreys





# Asia Pacific Choir Games



© Fotogruppe Gleisdorf

© Archiv INTERKULTUR

## 3<sup>rd</sup> ASIA PACIFIC CHOIR GAMES 2013

Manado,  
North Sulawesi,  
Indonesia

October 8 – 18, 2013

North Sulawesi is the gateway to vacation and adventure in the south-west Pacific and has come to be known as "The Land of Smiling People".

Discover one of the strongest but yet little-known choral communities in the world - with thousands of choirs in the region!

Phone: +49 (0)6404 69749-25

E-mail: mail@interkultur.com

[www.interkultur.com](http://www.interkultur.com)



© Fotogruppe Gleisdorf

Scan QR code  
and learn more!





# STATISTIK *STATISTICS*





**Gewinner des Anton-Bruckner-Chorpreises 2007 /  
*Anton Bruckner Choir Prize Winner 2007***



Coro Polifonico di Ruda, Fabiana Noro, Italien / *Italy*

**Gewinner des Anton-Bruckner-Chorpreises 2009 /  
*Anton Bruckner Choir Prize Winner 2009***



Magnificat Youth Choir, Valéria Szebellédi, Ungarn / *Hungary*

## **Gewinner des Anton-Bruckner-Chorpreises 2011 / *Anton Bruckner Choir Prize Winner 2011***



Lalá Vocalensemble, Österreich / *Austria*

## **Kategoriesieger 2011 / *Winners of categories 2011***

### **VOKALENSEMBLE HARD-CHOR**

Alexander Koller, Österreich / *Austria*

### **KAMMERKORET MUSICA**

Filipe Carvalheiro, Dänemark / *Denmark*

### **LALÁ VOKALENSEMBLE**

Österreich / *Austria*

### **NANYANG GIRL'S HIGH SCHOOL CHOIR**

Ai Hooi Lim, Singapore / *Singapore*

### **UNIVERSITY OF THE PHILIPPINES MANILA CHORALE**

Nikos Ibarra Mante, Philippines / *Philippinen*



**GEMEINSAMES SINGEN**  
***SINGING TOGETHER***  
**„LOCUS ISTE“**



# Locus iste

Graduale zur Weihe der Votivkapelle im Dom zu Graz  
(nach 1. Mose 28, 16 ff. und 2. Mose 3, 5)

Anton Bruckner (1824-1896)

*Allegro moderato*

Sopran *p* Lo - cus i - ste a De - o fa - ctus est, *mf* lo - cus i - ste

Alt *p* Lo - cus i - ste a De - o fa - ctus est, *mf* lo - cus i - ste

Tenor *p* Lo - cus i - ste a De - o fa - ctus est, *mf* lo - cus i - ste

Bass *p* Lo - cus i - ste a De - o fa - ctus est, *mf* lo - cus i - ste *f* a

7 *f* a De - o fa - ctus est, *p* a De - o, De - o fa - ctus est,

*f* a De - o fa - ctus est, *p* a De - o, De - o fa - ctus est,

*f* a De - o fa - ctus est, *p* a De - o, De - o fa - ctus est,

*f* a De - o fa - ctus est, *p* a De - o, De - o fa - ctus est, *f*

De - o fa - ctus est. a De - o, De - o fa - ctus est, in - ae - sti -

13 *f* in - ae - sti - ma - bi - le sa - cra - men - tum, *ff* in - ae - sti -

*f* in - ae - sti - ma - bi - le sa - cra - men - tum, *ff* in - ae - sti -

*f* in - ae - sti - ma - bi - le sa - cra - men - tum, *ff* in - ae - sti -

ma - bi - le sa - cra - men - tum, in - ae - sti - ma - bi - le

18

-ma - bi - le — sa - cra - men - tum, ir - re - pre - hen - si - bi - lis est, sa - cra - men - tum.

23

-si - bi - lis est, ir - re - pre - hen - si - bi - lis est, ir - re - pre - hen - si - bi - lis est, ir - re - pre - hen - si - bi - lis est.

27

-pre - hen - si - bi - lis est. — Lo - cus i - ste a De - o - pre - hen - si - bi - lis est. — Lo - cus i - ste a De - o - ir - re - pre - hen - si - bi - lis est. — Lo - cus i - ste a De - o - Lo - cus i - ste a De - o



33

fa - ctus est, lo - cus i - ste a De - o fa - ctus est,

fa - ctus est, lo - cus i - ste a De - o fa - ctus est,

fa - ctus est, lo - cus i - ste a De - o fa - ctus est,

fa - ctus est, lo - cus i - ste a De - o fa - ctus est, a

38

a De - o, De - o, De - o,

a De - o, De - o, De - o,

a De - o, De - o, De - o,

De - o, De - o, De - o,

43

a De - o, De - o fa - ctus est.

a De - o, De - o fa - ctus est.

a De - o, De - o fa - ctus est.

a De - o, De - o fa - ctus est.

Dieser Ort ist von Gott geschaffen,  
 ein unschätzbares Geheimnis:  
 kein Fels ist an ihm.

© Edition Music Contact  
 Am Weingarten 2  
 D-35415 Pöhlheim  
 Tel: +49 (0)9403-956525  
 Fax: +49 (0)9403-956529  
 E-Mail: mail@edition-music-contact.de  
 Internet: www.edition-music-contact.de





**World  
Choir  
Games**



**2014**  
RIGA LATVIA

July 9 – 19, 2014



© Valerija Kostreckis, iStockphoto.com



© Riga City Council



© chiaMo, fotolia.com

© Fotogruppe Cindorf

## The World Choir Games 2014

- Competition in more than 20 categories
- The Champions Competition for internationally experienced choirs
- The Open Competition for all choirs with or without competition experience
- Various performing options and joint appearances with choirs from all over the world in numerous Friendship Concerts
- Experience what special atmosphere big choral events mean in the Baltic states.
- Sing in huge venues designed for choral events with tens of thousands of singers
- Enjoy meeting the whole world of choral music again!

Let's sing and celebrate in Riga – the 2014 European Capital of Culture and the World Capital of Choral singing!

### For more Information:

Phone: +49 (0)6404 69749-25  
mail@worldchoirgames.com  
[www.worldchoirgames.com](http://www.worldchoirgames.com)  
[www.riga2014.org](http://www.riga2014.org)

Let's  
**SING**  
in **RIGA**  
**2014!**

Scan QR  
code and learn more



AN INTERKULTUR EVENT

**RĪGA | 2014**

AN EUROPEAN CAPITAL OF CULTURE  
EVENT

## Impressum & Team / Imprint & Team

### Team INTERKULTUR

**Organisatorische Leitung INTERKULTUR Österreich:** Prof. Fritz Hinterdorfer  
**Projektleitung / Project Management:** Constanze Grininger  
**Organisationsbüro / Organisation Office:** Raquel Albarrán Blanco, Julia Hoppe  
**IT, Ergebnisauswertung / IT, results:** Sebastian Ferstl  
**Moderation / presentation:** Constanze Grininger, Julia Hoppe, Ildikó Turcsány  
**Abwicklung / Stage Management:** Franco Attanasio, György Geiger, Réka Ortutay

### Kontakt / contact

Förderverein INTERKULTUR e.V.  
 Ruhberg 1  
 35463 Fernwald (Frankfurt/Main) Germany  
 Phone: +49 (0)6404 69749-25  
 Fax: +49 (0)6404 69749-29  
 mail@interkultur.com  
 www.interkultur.com

### Impressum

**Inhalt / Contents:** Constanze Grininger, Julia Hoppe  
**Gestaltung / Design:** Appelt Mediendesign GmbH, Werdau  
**Druck / Print:** Trauner Druck, Linz  
**Fotos / Photographs:** INTERKULTUR  
**Stadtplan / City map:** © Linz Tourismus

**Preis / Price:** 5,- €

## Hinweise / Notes



### WIR BITTEN UM BEACHTUNG!

Wir bitten unsere Gäste, während der Wettbewerbsvorträge die Wettbewerbsräume nicht zu betreten oder zu verlassen. Der Einlass findet nur zwischen den Auftritten der einzelnen Chöre statt. Bitte verhalten Sie sich in den Vorräumen ruhig. Bitte schalten Sie Ihr Handy aus.

### WE ASK FOR YOUR ATTENTION!

We ask our guests not to enter or leave the competition halls during the performances i. e. admission is allowed before and after each performance only. Please keep silent in the anterooms of the competition halls. Please switch off your mobile phones.

www.oberbank.at

**Oberbank**  
3 Banken Gruppe

# Vorhang auf für Ihren Erfolg.

In Ihrem Leben führen Sie Regie.  
Die Oberbank steht Ihnen als starker Finanzpartner zur  
Seite und begleitet Sie in eine erfolgreiche Zukunft.

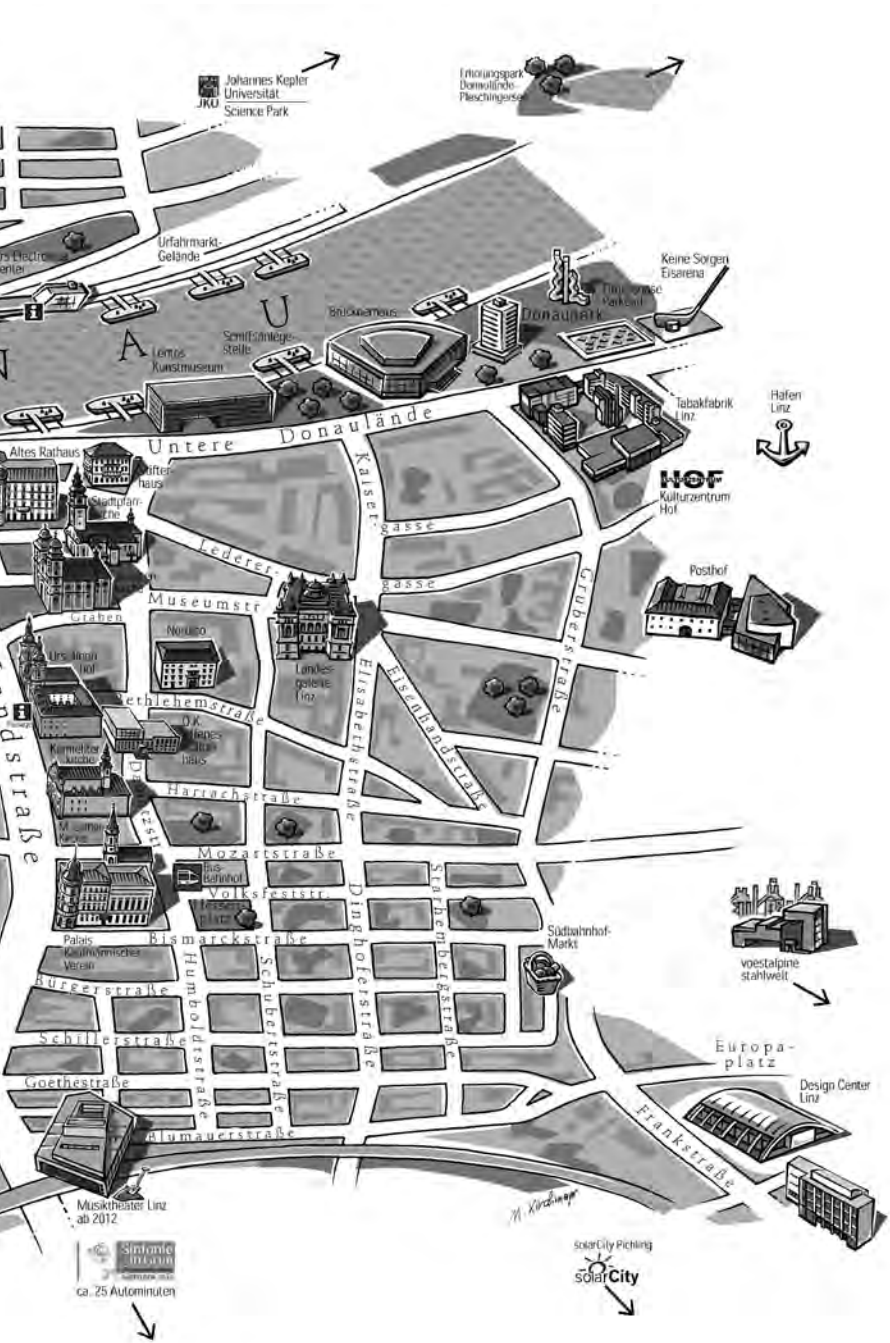


150 x in 5 Ländern Europas.  
Oberbank. Ein bisschen mehr als eine Bank.

# Stadtplan Linz / City map of Linz







Sonnie  
Dauer  
ca. 25 Autominuten

SolarCity  
Picting  
SolarCity



#### 4. Internationaler Anton-Bruckner-Chorwettbewerb & Festival Ruhberg 1

35463 Fernwald (Frankfurt/Main) Germany

Phone: +49 (0)6404 69749-25

Fax: +49 (0)6404 69749-29

mail@interkultur.com

www.interkultur.com



© creativemindstudio



© Kevin Husted